

Sot la Nape

RIVISTE FURLANE DI CULTURE

1.2022



Societât
Filologjiche
Furlane

Poste Italiane s.p.a. - Spedizione A.P. - D.L. 353/2003 (conv. in L. 27/02/2004 n. 46) art. 1, comma 2
Trimestrale - An LXXIV | Zenâr-Març 2022 - n° 1 - Taxe perçue - Tassa riscossa, Italy



Sot la Nape

RIVISTE FURLANE DI CULTURE 1.2022



Societât
Filologjiche
Furlane

EDITORIÂL

<i>Egle Taverna</i>	Ricuarditi di me. Non ti scordar di me Il flôr dal amôr e de sperance	3
	Lenghe vive tes tabelis par furlan	4

CULTURE FURLANE

<i>Franca Merluzzi</i>	Il giardino Viatori a Gorizia	5
<i>Gianfranco Ellero</i>	Pier Paolo Pasolini. Il Poeta nato tre volte	11
<i>Franco Stener</i>	Sebastiano Vascotto, un farmacista ad Attimis in tempo di guerra	15
<i>Franca Bulligan</i>	Il Forte di Chiusa	21
<i>Alberto Teghil</i>	Giacimenti di ferro e fucine in Friuli nell'età medievale	29
<i>Agostino Peressini</i>	La fontana di Piazza Libertà a Udine e l'acquedotto di Lazzacco compiono 480 anni	34
<i>Luca De Clara</i>	Il pelegrin	43
<i>Marina Di Ronco</i>	La Madonna del Sangue di Noiaretto	46
<i>Gianni Colledani</i>	E per cena, gamberi	50

LA VITRINE DAL ORESIN

CARTULINIS	<i>Elio Varut</i>	Manià, curtis e fotografiis	52
FEVELÂ FLURÎT	<i>Gianni Colledani</i>	A uf	53
JERBIS E PLANTIS	<i>Antonino Danelutto</i>	Intal sfuarzâr des plantis velenosis: l'èlare	54
FOGOLÂRS	<i>Claudio Petris</i>	Fogolâr Furlan de Apóstoles (Argentina)	56
RECENSIONS	<i>Roberto Frisano</i>	All'ombra della chiesa diroccata	58

VITE DE SOCIETÂT

<i>Federico Vicario</i>	Audizione V Commissione del Consiglio regionale del Friuli - Venezia Giulia Lavori della Sessione Europea del Consiglio regionale	59
<i>Gianfranco Ellero</i>	Il linguista giapponese innamorato del Friuli	62
<i>Franco Finco</i>	Un ricordo di Sabrina Squazzero	64

SOCIETÂT FILOLOGJICHE FURLANE
"GRAZADIO ISAIA ASCOLI"

SOCIETÀ FILOLOGICA FRIULANA
"GRAZADIO ISAIA ASCOLI"

*Ricognossude tant che Ent Morâl cun decret
dai 7 di Avost dal 1936*
Erretta in Ente Morale con decreto 7 agosto 1936
33100 UDINE · Via Manin 18
Tel. +39 0432 501598 · Fax +39 0432 511766
E-mail: info@filologicafriulana.it
Internet: www.filologicafriulana.it

QUOTE ANNUALI DI ASSOCIAZIONE:

Persone fisiche:

Socio 15 euro; Socio con stampa e spedizione delle riviste in Italia 30 euro; Socio con stampa e spedizione delle riviste in Europa 35 euro; Socio con stampa e spedizione delle riviste nel resto del mondo 55 euro.

Enti, associazioni e biblioteche:

Socio 15 euro; Socio con stampa e spedizione delle riviste in Italia 35 euro; Socio con stampa e spedizione delle riviste in Europa 40 euro; Socio con stampa e spedizione delle riviste nel resto del mondo 60 euro.

Abbonamento alle riviste sociali della Società:

Con spedizione in Italia 50 euro.
Con spedizione all'Estero 60 euro.

Abbonamento speciale "Ami de Filologjiche":

Con spedizione in Italia 200 euro.
Con spedizione all'Estero 250 euro.

Per maggiori informazioni sulle modalità di iscrizione ed abbonamento è possibile consultare il sito internet della Società alla sezione <http://www.filologicafriulana.it/soci/>

MODALITÀ DI PAGAMENTO:

C.C. Postale Udine N° 15387335
intestato a: Società Filologica Friulana
Banca di Cividale SpA
Fil. Udine 5 - Via Vittorio Veneto
IBAN: IT 39 W 05484 12305 CC0640110012
BIC: CiviT2C
- online con carta di credito direttamente dal sito <http://www.filologicafriulana.it/eshop/>
- domiciliazione bancaria
Sottoscrivendo il mandato di Addebito Diretto SEPA (solo per l'Italia). Modulo disponibile alla pagina <http://www.filologicafriulana.it/soci>

PUBBLICAZIONI PERIODICHE:

"Ce fastu?", semestrale
"Sot la Nape", trimestrale
"Il Strolc Furlan", annuale



La Societât Filologjiche
e je ançe su Facebook

ISSN 1120-8961

SOT LA NAPE

An LXXIV | Zenâr-Març 2022 - n° 1

Diretôr | Direttore: Nicola Saccomano
nicola.sacomano@gmail.com

Redazion | Redazione:

Gianni Colledani, Curzio Conti, Loretta de Fornasari, Cristina Di Gleria,
Roberto Frisano, Enrica Scorza, Egle Taverna

Segretarie di redazion | Segretaria di redazione:

Elena De Sanctis
formazione@filologicafriulana.it

Grafiche e impagjinazion | Grafica e impaginazione:

Elisabetta Angeli

Diretôr responsabil | Direttore responsabile:

Giuseppe Bergamini

Editôr e Proprietari | Direzione e Amministrazione:

Editore e Proprietario | Direzione e Amministrazione:
Societât Filologjiche Furlane – Udine
Società Filologica Friulana – Udine

Autorizzazion dal Tribunal di Udine | Autorizzazione
del Tribunale di Udine: 22.05.1982 n. 12/82



[Associato all'Unione
Stampa Periodica Italiana]

Regulis pai colaboradôrs:

*I spiete ae DIREZION di decidì se e cuant publicà i contribûts
che a rivin in Redazion; la proprietât leterarie e reste a ogni Autôr.
I originjâi (tescj e figuris), ançje se no saran publicâts, no si tornaran indaûr.
Cui che al intint riprodusi alc de riviste al à di domandâ il permès e di nomenâ la font.
Ducj i contribûts a àn di rivâ, scrits cul ordenadôr, a la direzion di puêste eletroniche
de Filologjiche. Pai tescj par furlan si dopre la grafie uficiâl, pûr rispiciant lis varietâts
locâls. Ogni autôr al è responsabil dai contignûts dal so articul.
Li che nol è scrit, lis fotografjis a son dal autôr.*

Norme per i collaboratori:

Spetta alla Direzione decidere se e quando pubblicare i contributi che giungono in Redazione; la proprietà letteraria rimane ai singoli autori. Gli originali (testi e immagini), anche se non verranno pubblicati, non si restituiscono. Chi intende riprodurre brani della rivista deve chiedere l'autorizzazione e citare la fonte. Tutti i contributi dovranno pervenire, scritti col computer, all'indirizzo di posta elettronica della Filologica. Per la redazione dei testi in friulano si utilizza la grafia ufficiale, nel rispetto delle varianti locali. Ogni autore è responsabile dei contenuti dell'articolo pubblicato. Laddove non specificato, le fotografie si intendono di proprietà dell'autore.

Stampât | Stampato

Lithostampa s.r.l. - Pesian di Prato - Udine, maggio 2022

In cuvertine:

Zardin Viatori a Gurize, viodude viers il sfuei
(foto di Marta Agnieszka Czyzma - Fotoclub Lucinico).

Daûr di cuvertine:

Magnoliis dal Zardin Viatori (foto Enos Costantini).

Ricuarditi di me. Non ti scordar di me Il flôr dal amôr e de sperance

Egle Taverna

“Non ti scordar di me - Ricuarditi di me”, un fiorellino azzurro che si trova nei prati e lungo i corsi d’acqua al fiorire della primavera, considerato il simbolo dell’amore, della speranza e del ricordo. Nel corso della storia è stato interpretato nel linguaggio dei fiori in modo sempre positivo. Un fiore come una luce di speranza a confortare il cuore.

Cuant che o jeri frute o vevi sielt la mê rose “Ricuarditi di me - Non ti scordar di me”, o vevi parfin une cotule dute ricamade di chest flôr che mi colpive e mi dave emozion cun chei vogluts di cîl che si cjatavin dilunc il riûl tal prin de Vierte, come un simbul di dolcece, cuasi di sperance.

Il non latin *Myosotis* nol sune cussî ben come par talian *Non ti scordar di me* che al è poetic e romantic, prestât ancje a la musiche come ispirazion a cjantôrs e compositôrs. Ma il non populâr al è derivât di une liende austriache che si davuelç tal timp dal Amôr Cortês che e conte la storie di un amôr çoncjât.

Un cavalîr armât di dut pont come se al dovês lâ in combatiment, ven a stâi cun dute la armadure, al jere lât a fâ une cjaminade cu la sô amade dilunc il flum Danau; si pleave par cjoli sù chest

flôr turchin par donâlu a la sô biele che e veve i voi di cîl come il flôr. Purtrop la liende e conte che propit tal pleâsi a cjoli il flôr, sicu impedît tal moviment par vie de armadure, il cavalîr cortês al plombà te aghe dal flum e al sparì tal gorc de curint che lu puartà vie e lu glotè. Si conte che te ultime sô ore al sberlà chestis peraulis a la sô amade: “*Vergiss mich nicht!*”

Ricuarditi di me. Non ti scordar di me!

Di cheste liende il flôr al à ereditât il significât di simbul dal amôr che al sorevîf a la muart. Un flôr che al rivoche il sintiment dal amôr durevul che al reste tal ricuart, ma ancje de sperance. Par chest in Canada al è tignût come simbul par onorâ il ricuart des vitimis de prime vuere mondiâl tal prin di Lui di ogni an e dal 1983 al è diventât il simbul de zornade internazionâl dedicate ai fruts disparîts.

Traviers i flôrs si vûl comunicâ un sintiment di afiet, di agrât o di amicizie. Cheste usance di dâur un significât simbolic ancje seont il colôr e je restade tal timp di vuê. Za di fruts o lavin a cjoli sù macuts di rosutis di puartâ a cjase a la mame, a la none o ben a la mestre a scuele: al jere il nestri mût par dî “Ti vuei ben”. Lis rosis a son un don maraveôs de nature pal om, che al à il dovê di conservâ e protezi lis varietâts plui diviersis, che a son pal cûr e pai voi une emozion e une costante maravee.

Lenghe vive tes tabelis par furlan



Fotografis di E. De Sanctis, E. Dentesano, C. Petris, N. Saccomano.

Culture furlane



Il giardino Viatori a Gorizia

Franca Merluzzi

In primavera apre al pubblico, in via Forte del Bosco alle porte di Gorizia, il Giardino Viatori con le sue precoci fioriture delle magnolie.

È un giardino botanico creato a metà degli anni Settanta del secolo scorso dal professor Lucio (Luciano) Viatori. Insegnante di ragio-

neria all'Istituto tecnico commerciale "Enrico Fermi" di Gorizia, raccontava di aver avuto fin dall'infanzia una grande passione per le piante e il giardinaggio. La famiglia era proprietaria di una catena di panifici, ma il bisnonno fu uno dei giardinieri dei conti Attems e Lucio, da bambino, ebbe la possibilità di frequentare



Veduta del Giardino Viatori a Gorizia (foto Marta Agnieszka Czyzma - Fotoclub Lucinico di Gorizia).



Magnolia in fioritura (foto Enos Costantini). A destra, bocciolo di magnolia e, in basso, azalea (foto Luigi Vitale).

il parco di villa Coronini, uno dei più importanti della città.

Nel 1956 realizzò il primo giardino nella casa di via Alfieri, inserendo azalee e rododendri che piacevano tanto alla madre. Amici, conoscenti e vivaisti iniziarono a chiedere la sua consulenza, ma la “folgorazione” avvenne durante uno dei suoi viaggi in Inghilterra, dove visitò e si innamorò dei giardini inglesi.

Negli anni approfondì le sue conoscenze botaniche sia consultando i libri e le riviste di giardinaggio, sia tramite l'amicizia di Giancarlo Sala, un collega insegnante nella sua stessa scuola. Sala, scomparso nel settembre 2021, aveva un piccolo giardino annesso alla casa sulla strada della Mainizza, dove coltivava – a volte con difficoltà a causa del terreno sassoso – le sue piante scelte con cura. Già alla fine degli anni Settanta era entrato in contatto con vivaisti e collezionisti di fama tra cui Sir Peter Smithers (1913-2006), ex agente segreto britannico, diplomatico e politico, conosciuto di persona nel suo straordinario parco di Lugano.

Il giardino sempre desiderato

Viatori acquistò un vasto appezzamento in collina, arido e pietroso, ma in una magnifica posizione fuori città e, agli inizi degli anni '80, poté finalmente creare il giardino da lui sempre desiderato, ispirandosi allo stile paesaggistico all'inglese, dove scorci, prati, boschetti e specchi d'acqua si fondono con l'ambiente circostante.

Prima però dovette bonificare e lavorare a mano il terreno (2.5 ettari), prepararlo ad accogliere le piante arricchendolo di sostanza organica, realizzare opere di livellamento e, nei tratti soggetti a smottamenti, di rinforzo e consolidamento, utilizzando vari materiali tra cui anche traversine ferroviarie. Tracciò quindi i percorsi che si snodano ondeggianti lungo il pendio.

La sperimentazione floreale iniziò con le prime cento piccole azalee; le fece acclimatare e, dopo averle selezionate per colore e varietà, le trapiantò in terra acida, lungo il pendio



Precoci fioriture all'inizio della primavera (foto Enos Costantini).

della collina. Il professore continuò ad accrescere la collezione di azalee facendole arrivare dai vivai di mezza Europa fino a contarne 650 varietà.

Sul punto più alto della proprietà fece costruire la casa, progettata dagli architetti Mariateresa Grusovin e Giorgio Picotti, circondata da un ampio prato, con il retrostante boschetto lasciato crescere in libertà e la valletta ombrosa delle acidofile. In basso trasformò il cratere scavato da un ordigno della Grande Guerra in un laghetto con pesci, tartarughe e ninfee.

Le collezioni di piante da fiore

Per Viatori il giardino doveva essere luogo di collezioni composte essenzialmente da piante da fiore, molte delle quali erano ancora poco note o non reperibili nei vivai italiani.

Roberto Zottar, ingegnere goriziano che spesso viaggiava per lavoro, ricorda che Lucio si rivolgeva anche a lui per acquisti di piante rare

in vivai all'estero. In Belgio riuscì a procurargli, per esempio, una magnolia dal fiore scuro che risultava introvabile in Italia.

Nel frattempo Viatori avviò altre piantagioni: un faggio tricolor scelto per la colorazione del suo fogliame, ciliegi giapponesi, meli e tanti cespugli da fiore. Poi fu il momento delle magnolie tra cui la selezione unica di magnolie caducifoglie che tuttora ammiriamo. Sono pochi i giardini in Italia e in Europa che possiedono una collezione specifica come questa. Contrariamente alla sempreverde *Magnolia grandiflora*, i fiori delle caducifoglie iniziano a sbocciare sui rami spogli, quando il giardino è ancora addormentato. Sono specie in gran parte di origine asiatica e americana con tanti ibridi a fioritura primaverile; numerose sono le varietà di *M. stellata* e *M. soulangeana*.

Precocissima, a fiore bianco, è la *Magnolia campbellii*, specie introdotta in occidente dal botanico scozzese Georg Forrest (1873-1932), uno dei primi esploratori della provincia cinese dello Yunnan. Matteo La Civita, il più



Veduta con alberi da fiore (foto Marta Agnieszka Czyzma - Fotoclub Lucinico di Gorizia).

giovane degli amici del professore, diventato professionista internazionale nella progettazione giardinistica e ora curatore del luogo, racconta che una preziosa varietà fu un dono di Scala: proveniva dal vivaio di Otto Eisenhut nel Ticino (Svizzera), ma piantata nel suo giardino non riusciva a svilupparsi e per questo l'affidò, quasi per sfida, all'amico Viatori che invece ottenne ottimi risultati.

I percorsi tra le fioriture

Il giardino si presenta ai visitatori con un susseguirsi di profumi e di fioriture di magnolie che vanno dal bianco al rosa, con striature o sfumature rosso-porpora e cremisi.

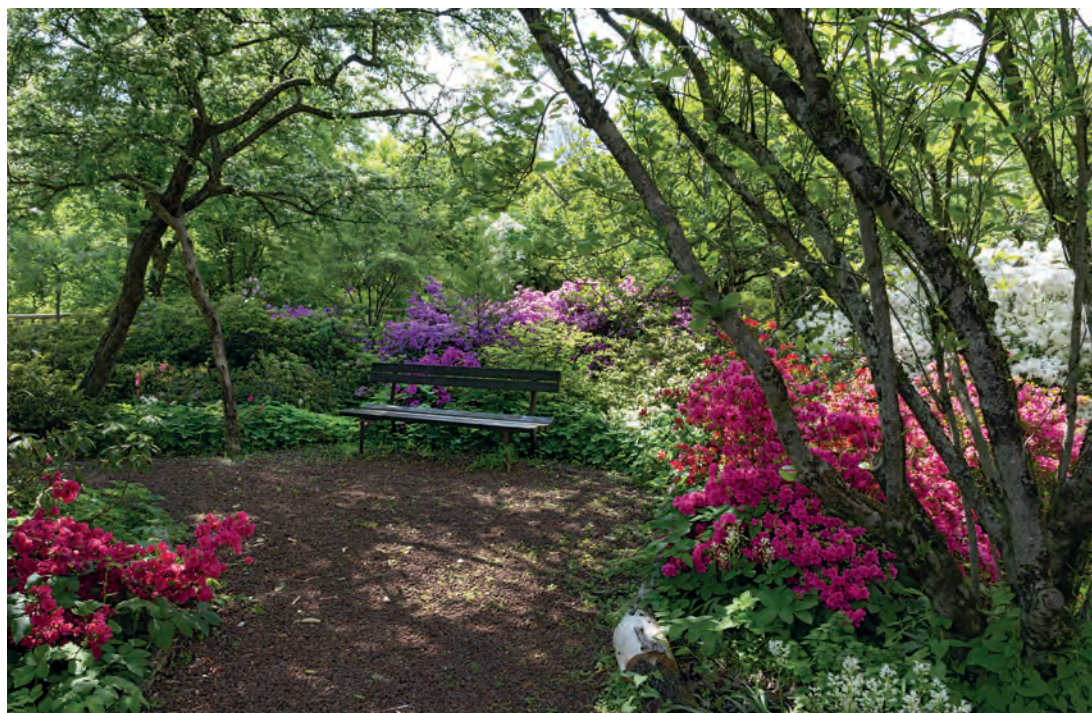
Qui si possono vedere anche ibridi dal fiore giallo, introdotti da Viatori quando erano ancora una rarità.

I camminamenti permettono di osservare da vicino erbacee e cespugli perenni in fioritura disposti armoniosamente: tra cui *Spirea*,

Syringa (lillà), *Viburnum*, *Kalmia*, *Prunus*, *Philadelphus*, *Camelia*, *Rhododendri*, *Cornus*, *Malus*, *Deutzia*, rose antiche e moderne. Nelle aiuole formano macchie di colore i cuscini fioriti di *Iberis* e *Phlox subulata*, *Iris*, *Hemerocallis*, *Hosta*, *Geranium*, oltre alle acidofile (*Rhododendri*, *Camelia*, *Hydrangea*). Numerose sono anche le specie di bulbose e di arbusti (*Euonymus*, *Callicarpa*, *Cornus*) anche di recente introduzione, dalle vivaci colorazioni autunnali.

Il giardino come luogo di aggregazione

Viatori viene descritto come persona pragmatica, competente e appassionata. Disponibile a tenere conferenze, aveva attorno a sé un gruppo di amici a cui trasmise l'amore per la natura e le piante. Accoglieva con piacere i visitatori interessati e concepiva il giardino come luogo di aggregazione.



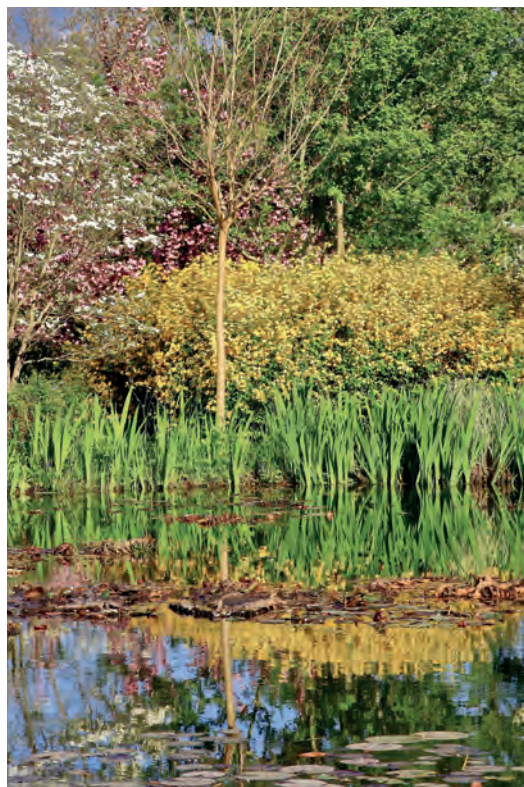
Scorcio con azalee e rododendri (foto Sabrina Gargiulo - Fotoclub Lucinico di Gorizia).



Casa Viatori riallestita nel 2020 e diventata Casa museo attrezzata per la multimedialità (foto Carlo Sclauzero).



Scorcio del giardino verso la colonna dell'aquila (foto Enzo Galbato - Fotoclub Lucinico di Gorizia).



Prime fioriture sulle sponde del laghetto (foto Enos Costantini).

A seguito della scomparsa avvenuta a 79 anni nel febbraio 2014, per sua volontà il giardino è diventato di proprietà della Fondazione Cassa di Risparmio di Gorizia, che si è assunta l'impegno di conservarlo e di renderlo visitabile, realizzando lavori di adeguamento alle normative per la pubblica fruizione.

La gestione è affidata alla cooperativa sociale "Agricola Monte San Pantaleone" di Trieste. Durante la visita è possibile usufruire di una guida botanica interattiva con postazioni che attivano contenuti di approfondimento. La Casa museo è stata riallestita con postazio-

ni multimediali che, attraverso video ed esperienze in realtà aumentata e virtuale, consentono di conoscere meglio l'artefice del giardino e il progetto della Fondazione Carigo ispirato agli obiettivi per lo Sviluppo Sostenibile dell'Agenda ONU 2030.

Per informazioni:

<https://www.giardinoviatori.it/>

Si ringraziano: Fondazione CaRiGo, Matteo La Civita, Roberto Zottar.

Pier Paolo Pasolini. Il Poeta nato tre volte

Gianfranco Ellero

Pier Paolo Pasolini nacque tre volte: come uomo nel 1922 (5 marzo), come friulano nel 1941 (in un giorno di giugno), come poeta nel 1943 (24 aprile).

Bolognese per nascita e friulano per scelta, figlio del ravennate Carlo Alberto e della casarsese Susanna Colussi, incomincia a conoscere il Friuli fin dall'infanzia.

Il paesaggio naturale e umano, e le molteplici parlate di Casarsa e dintorni, che a occidente in dissolvenza sfumano nel veneto, non sono quindi per lui una novità, ma iniziano a brillare di una luce abbacinante in un giorno del 1941. È lui stesso che ci racconta quell'improvvisa illuminazione, che corrisponde a una rinascita, in *Empirismo eretico*: «In una mattinata dell'estate 1941 io stavo sul poggiolo esterno di legno della casa di mia madre. Il sole dolce e forte del Friuli batteva su tutto quel caro materiale rustico (...). Quando risuonò la parola ROSADA (...). Certamente quella parola, in tutti i secoli del suo uso nel Friuli che si stende al di qua del Tagliamento, *non era mai stata scritta*. Era stata sempre e soltanto *un suono*. Qualunque cosa quella mattina io stessi facendo, dipingendo o scrivendo, certo mi interruppi subito: questo fa parte del ricordo allucinatorio. E scrissi subito dei versi (...): cominciai per prima cosa col rendere grafica la parola ROSADA ...».

Per la terza volta rinacque nella primavera del 1943, quando Gianfranco Contini, sul «Cor-

L'ardilut



O CRISTIAN FURLANUT
PLEN DI VEÇA SALUT.

Soltanto un genio poteva scegliere l'*ardilut*, in italiano “dolcetta” o “valeriana”, un'erba spontanea dei nostri prati, come simbolo dell'*Academiuta di lenga furlana*, così presentata su «Il Stroligut» n. 1 dell'agosto 1945 a pagina 1: «L'ardilut al è una umila erbuta, ma a basta una gota di rosada par falu brilà. A van a çoilu su, tra l'ora q'a mour la lus dal dì e l'ora q'a nas la luna, lis vecis e i frus, e a la cun-sin par sena, da mil seris, dongia dal so fogolar».



Francesco Krivec, Ritratto di Pier Paolo Pasolini, 1947 (Archivio Craf, Spilimbergo).

riere del Ticino» del 24 aprile, lo incoronò poeta per le *Poesie a Casarsa*: poeta laureato in friulano! Per esprimere la sua gioia incontenibile, iniziò a correre all'impazzata sotto i portici di Bologna.

Dopo tanto il giovane Pasolini volle immergersi nella realtà umana e culturale che la lingua di sua madre rivelava, e scoprì una piccola civiltà cristiana e contadina, sorella di altre piccole patrie scoperte all'Università di Bologna studiando filologia romanza e poesia trobadorica: «Il Friuli – scrisse nel 1945 – si unisce, con la sua sterile storia, e il suo innocente, trepido desiderio di poesia, alla Provenza, alla Catalogna, ai Grigioni, alla Rumenia, e a tutte le altre Piccole Patrie di lingua romanza».

In quel mattino dell'estate 1941 si accesero le fiamme di un amore senza fine che, a partire dalle *Poesie a Casarsa* del 1942, produsse frutti straordinari in Friuli fino al 1949, e anche più tardi. In quegli anni Pasolini fu insegnante di scuola media a Valvasone e pittore, autonomista al fianco di Tessitori e poi comunista, creatore di cinque fascicoli per l'Academietta di lenga furlana e di raccolte di poesia, consigliere della Filologica e collaboratore delle sue riviste, cofondatore del Movimento Popolare Friulano e talent-scout alla ricerca di poeti e pittori, polemista sui giornali e critico d'arte, organizzatore culturale e giocatore di calcio, instancabile ballerino sui *breârs* delle sagre paesane e nuotatore nel Tagliamento o nelle *Fondis*, cercatore di antichi affreschi sotto gli intonaci delle chiese e innamorato delle villotte popolari.

Quando tragicamente morì, nel 1975, fu subito chiaro che gli anni friulani, fondamentali per la sua formazione e per la nostra crescita, sarebbero rimasti in secondo piano, spesso ignorati o ridotti a dati anagrafici nei servizi della TV, sui giornali, nelle biografie, e che il vuoto poteva essere riempito soltanto dal Friuli.

Lo scrivente e Gino di Caporiacco, rispettivamente direttore ed editore del periodico «Corriere del Friuli», sostenuti da Gioacchino Francescutto, Sindaco di Casarsa, decisero allora di raccogliere documenti e testimonianze sul *timp furlan* del Poeta. Risposero all'appello Andreina Ciceri e Novella Cantarutti, Cesare Bortotto e Giuseppe Zigaina, Luciano Morandini e Amedeo Giacomini, Biagio Marin e Tito Maniacco, Aldo Ruffinatto e Mario Argante, due ex-alunni di Valvasone e altri: nacque così il volume *Pasolini in Friuli*, presentato a Casarsa il 24 aprile 1976.

Quel libro, da lungo tempo esaurito ma non “scaduto”, contiene testimonianze davvero preziose. Andreina Ciceri, ad esempio, ricorda che Chino Ermacora, vedendo Pasolini aggirarsi fra i tavoli del *gustâ* dopo il Congresso di San Daniele – 21 ottobre 1945 –, esclamò: «Guardatelo, sarà un grande».

E Novella Cantarutti citò, dalle lettere del Poeta, un paio di righe del 1952, che dimostrano il ricordo e il rimpianto di Pasolini per il Friuli, visto da Roma come un Paradiso perduto: «Come va lassù, in quelle non più terrene latitudini?».

I rapporti di Pasolini con la Filologica, oscillanti, ma in definitiva amorosi, furono tratteggiati in altre pagine. Qui vogliamo concludere il nostro ricordo con una citazione dallo «Stroligut» numero 1 dell'agosto 1945: «ci affermiamo fedeli amici della Filologica, nei cui uomini ravvisiamo una tenacia di propositi, un amore al Friuli, una dirittezza morale che ci hanno sempre commossi».

Contemplando la parabola della sua vita, possiamo dire che il Poeta, nato tre volte, tre volte morì: a Porzûs (febbraio 1945), a Ramuscello (estate 1949), a Ostia (notte fra l'1 e il 2 novembre 1975).

Ma noi qui vogliamo ricordare soltanto il dono della sua nascita.

OPERE DI PIER PAOLO PASOLINI NELLE PUBBLICAZIONI DELLA S.F.F.

L'aulif di Pasca, A mé fiozza, in « C.f. » XIX (1943).

Suggerzioni onomasiologiche nel casarsese, in « C.f. » XXI (1945), n. 1-6.

'A planzin li' vis..., in « Str. » XXVII (1946).

A un veciu in glisia, in « C.f. » XXII (1946), n. 1-6.

Il timp, in « Str. » XXVIII (1947).

Dalla lingua al friulano [con traduzioni di poesie di Ungaretti (« Paese »), di C.M. Scott, di T.S. Eliot (« Muart ta l'aga ») di Rimbaud (« Enfance »)], in « C.f. » XXIII (1947), n. 5-6.

L'orli, I doi miracui, in « Str. » XXIX (1948).

Pasca, [con traduz. in it.], in « Str. » XXX (1949).

I vecius savòurs, [dal volume *Tal cour di un frut* di P.P.P.], in « S.n. » V (1953), n. 3.

Il veciu testament, in « S.n. » VI (1954), n. 2.

Biel zuvenin, in « Str. » XXXVI (1955).

Viers Pordenon e il mont, [dal vol. *La meglio gioventù* di P.P.P.], in « S.n. » VII (1955), n. 3, [Rip. in « Trieste » 1964, ed in « Pordenon » 1970].

Na vous ch'a siga, in « S.n. » VII (1955) n. 6.

Dalla prefazione della « Antologia della poesia popolare » di P.P. Pasolini, in « S.n. » VIII (1956), n. 1.

[*Poesie del periodo 1940-42: Agreste n. 3 - Agreste con greggia - Agreste in giugno - Vêa - Il poiul scurit - Di Otobar* (con prefaz. di A. Ciceri), in « S.n. » XI (1959) n. 2.

Li domeniis di un fantat cristiàn, in « S.n. » XIII (1961), n. 2.

Poesie dimenticate [in friul. con traduz. it. a pie' di pagina e nota critica di A. Ciceri], Udine, S.F.F. (Doretto), 1965.

Il figlio della fortuna [dal soggetto cinematografico « Edipo Re » di Sofocle], in « Satile » 1966.

Arba pai cunins, [da « Dov'è la mia patria »], in « San Vît » 1973.

A me fradi in « S.n. » XXVII (1975), n. 4.

Li domeniis di un fantat cristian, [da « S.n. » XIII (1961), n. 2], in « Concors di un compit » 1975.

Viers Pordenon e il mont, [da « S.n. » VII (1955), n. 3], in « Concors di un compit » 1975.

Friûl, in « S.n. » XXVIII (1976), n. 2-3.

Poesie dimenticate, II^a edizione, Udine, S. F. F. (Arti Grafiche Friulane), 1976.

Epifania, La parussola, L'ardilut, Pasca a Aurava, L'uccelletto, La notte di San Giovanni, Sera di estât, Not di avost, A ûa di sera, Di Otobar, Quadrut cul foc, L'an, [in friul. con traduz. in it.], in « Str. » LVIII (1977).

Dalla leggenda topografico-sentimentale del Friuli [da « I parlanti » 1951], in « Tisana » 1978.

Un rap di ûa, in « Str. » LXII (1981).

Viers Pordenone e il mont, da « S.n. » VII (1955), in « Friûl », 1981.

La parussola, [rip. da « Str. » LVIII (1977)], in « Str. » LXIII (1982).

Lettere a Luigi Ciceri [con presentazione di A. Ciceri; con tre disegni di P.P.P.], in « C.f. » LXI (1985), n. 2.

Lettere a Enrica Cragnolini, in « C.f. » LXVI, 1989, n. 2.

Sebastiano Vascotto, un farmacista ad Attimis in tempo di guerra

Franco Stener

La zona della Carnia dall'armistizio alla fine della guerra (1943-1945)

Il 3 settembre 1943 il generale Giuseppe Castellano firmò in Sicilia l'armistizio di Cassibile e la sera dell'8 settembre 1943 Dwight Eisenhower diede la comunicazione ufficiale della resa italiana, che Badoglio fece diffondere per radio.

La reazione tedesca fu rapida ed efficace; il piano Achse venne immediatamente attivato e le truppe della Wehrmacht presero il sopravvento in tutti i teatri bellici dove erano presenti unità italiane, sfruttando soprattutto la disorganizzazione e la confusione presenti tra le truppe e gli alti comandi del Regio Esercito. Stefanutti puntualizza che «Dopo l'armistizio dell'8 settembre 1943, il Friuli venne inglobato nell'*Adriatisches Küstenland*, quel "Litorale Adriatico", una sorta di protettorato, che i comandi nazisti avevano creato per avere una giurisdizione completa sulle provincie di Udine, Gorizia, Trieste e sui territori di Fiume, Pola e Lubiana (...).

Le truppe cosacche e caucasiche giunsero in Italia, con migliaia di cavalli, carriaggi e maserizie, attraverso la linea ferroviaria Villach-Tarvisio, a partire dal 20 luglio 1944, con una serie di arrivi di convogli che si protrasse in maniera continuativa sino al 10 agosto, per poi assumere carattere di sporadicità. La principale località di smistamento fu la Stazione per la

Carnia, tra Venzone ed Amaro (...)» (STEFANUTTI 1995).

La Carnia si trovava e si trova in una zona strategica fondamentale per il controllo delle vie di comunicazione e nello stesso tempo si presta, per la sua conformazione geomorfologica, a trasformarsi in un ambiente arroccato, difficilmente penetrabile. Non fu difficile creare l'autogestita "Zona libera di Carnia", che mise in difficoltà l'esercito tedesco. Ma questo, dopo un fisiologico rallentamento delle operazioni belliche in zona durante l'inverno 1943-44, organizzò prontamente un organico piano d'intervento, per eliminare ogni possibile disturbo.

Scrive il VUGA: «Durante tutta l'estate 1944, il controllo delle formazioni partigiane sulla Carnia e su alcune zone vicine si va sempre più intensificando (...)» (VUGA 1961, p. 72).

(...) 8 ottobre inizia l'operazione *Waldläufer*; Carnia, alto Spilimberghese e Valle Cellina. Le forze nazifasciste sono costituite da reparti di SS e della Wehrmacht, da formazioni repubblicane fasciste e da fortissimi contingenti cosacchi, ai quali è affidato il compito di presidiare la zona.

(...) Il giorno 15 i tedeschi controllano tutta la zona della Carnia e per mantenere le posizioni pongono nei paesi forti presidi cosacchi.

(...) La tattica di una difesa non disperata o ad oltranza dei partigiani in Carnia evita una reazione avversaria più disastrosa.

La precedente esperienza della vicina zona libera compresa tra Tarcento, Bergogna, Cividale non si rinnova in quella carnica.

Nei combattimenti di Attimis, Nimis, Faedis l'impostazione "tanto poco opportuna" della divisione Osoppo Garibaldi, che ha adottato uno schieramento difensivo rigido che mal si adatta alla tattica della guerra partigiana, aggrava le conseguenze di alcuni errori commessi nel corso degli scontri ed esaspera maggiormente la rappresaglia nemica.

(...) Sulla scia delle forze tedesche entrano infatti in Carnia ben 18.000 soldati russi in due divisioni.

(...) La Carnia diventa il *Kosakenland* precedentemente promesso dai comandi tedeschi alle truppe mercenarie russe in cambio di un'energica repressione del movimento partigiano della zona.

La loro funzione di semplici truppe di copertura della Wehrmacht è palese (...)» (VUGA 1961, pp. 144-128).

Anche le popolazioni del territorio tra Attimis, Nimis e Faedis tentarono di costituire una reggenza democratica di transizione (Zona libera del Friuli orientale), in attesa che la situazione politica si chiarisse. Va ricordato che il Partito fascista era stato messo in minoranza nella notte tra il 25 e il 26 luglio 1943.

Ciò si contrapponeva manifestamente con le direttive della Germania nazista, che aveva annesso la zona nel contesto dell'*Adriatisches Küstenland*.

Pronta fu la reazione con l'istituzione di formazioni partigiane. Questa zona, posta nelle Prealpi Giulie, ben si prestava, per la sua conformazione geomorfologica, a questo tipo di lotta armata, cui si associava a levante la favorevole contiguità con la attiva e organizzata Slovenia. Si dice che ad Attimis si erano già sparse delle voci sulle intenzioni dei tedeschi che, pur incendiando il paese in modo selettivo, alla fine crearono un rogo quasi totale.

Il 1° ottobre 1944 venne incendiata tutta via Vittorio Emanuele III, Borgo Villa come veniva chiamata, compreso l'edificio dove si

trovava la farmacia con sopra la residenza del farmacista e le abitazioni dei Leonarduzzi "Sbriss", cui si accedeva attraverso un sottoportico, presente al fianco della farmacia stessa. Che si trattasse di un'operazione ben concertata, che voleva fundamentalmente essere d'esempio e di monito, lo possiamo dedurre da come venne eseguita.

Infatti Luigi Fattori, appassionato cultore della storia di Attimis, mi informa che vennero date alle fiamme le abitazioni dove vivevano dei partigiani o le loro famiglie e i locali che erano soliti frequentare; per sicurezza alcune vennero fatte brillare, utilizzando delle cariche di esplosivo.

Non si intervenne su edifici pubblici o religiosi.

I giovani si rifugiarono nei boschi vicini, mentre le ragazze furono radunate, trasferite a Tricesimo e da qui inviate in un campo di lavoro oltre confine, una fabbrica di munizioni, da quanto si tramanda. Tutte ritornarono a casa a guerra finita.

Le famiglie di Attimis, Nimis e Faedis trovarono ospitalità un po' in tutto il Friuli, per massima parte centro-orientale e nella Bassa friulana. La famiglia di Luigi Fattori si sistemò nella canonica di Adegliacco, frazione di Tavagnacco, dove il padre aveva trovato un'occupazione in una fabbrica di scarpe.

Questi momenti di fine guerra mondiale particolarmente tragici per l'Alto Friuli sono stati puntualmente ricordati e opportunamente documentati.

Non può venir scordata l'importante e recente mostra "Cosacchi in Friuli, 1944-1945", allestita e aperta fino al 20 settembre 2021 al Museo friulano della Fotografia, presso il Castello di Udine, in cui sono state presentate le testimonianze storico-fotografiche lasciate dal medico Sergio Gennaro (1922-2009) che, allora studente, riuscì a fissare con i mezzi tecnici a sua disposizione.

La disponibilità dimostrata dai fotografati permise al Gennaro di lasciarci un documento d'inestimabile valore.



Il dott. Sebastiano Vascotto sulla porta della farmacia di Attimis.

Viene aperta la farmacia ad Attimis

In caso di bisogno fino a non molti anni fa, in particolare nei luoghi e paesi decentrati, si ricorreva alle cure dei “praticoni” del luogo, detentori di antiche conoscenze specifiche, che si tramandavano da generazioni. Un secondo livello era rappresentato dal farmacista, se presente, e quindi dal medico come ultima possibilità, anche per motivi di costi.

La titolarità per una farmacia ad Attimis venne assegnata il 2 giugno 1933 ai dottori Emilio Scoffone e Egidio Arduini. La farmacia trovò sede in via Vittorio Emanuele n. 90, rimanendo aperta fino al 1944, anno in cui venne distrutta dagli eventi bellici e di conseguenza chiusa al pubblico.

Essa venne nuovamente riassegnata in data 17 marzo 1955.

Vinse il concorso il dott. Tommaso Furlan, che la aprì in via Principale 20. Il 28 novem-

bre 1966 il dott. Furlan rinunciò alla farmacia di Attimis per trasferirsi a Vallenoncello, quartiere nel Comune di Pordenone. Quindi passò in gestione provvisoria al dott. Luigi Durisotto, che in seguito rinunciò. Subentrò nella direzione con gestione provvisoria il dott. Giacomo Roussel dal 1° giugno 1967 (istanza presentata all’Ufficio del medico provinciale di Udine).

La farmacia venne trasferita in piazza Zorutti 6 il 5 marzo 1968. Ottenuta l’assegnazione a Remanzacco, il 3 maggio 1976 il dott. Roussel ne comunicava la chiusura in data 30 aprile 1976. Dal 15 dicembre 1976 l’Ufficio del medico Provinciale di Udine affidò l’incarico di gestione provvisorio al dott. Ferdinando Moneghini il quale ne ottenne, con decorrenza 13 gennaio 1985, la titolarità a pieno titolo.

Nel febbraio 1990 la farmacia venne trasferita in via Cividale 12/1; attualmente la sua sede si trova in via Cividale 26.



Panorama di Attimis con in primo piano le sorelle Maria e Laura Vascotto all'inizio della seconda guerra mondiale.

La presenza del farmacista Sebastiano Vascotto ad Attimis

Giovanni Dudine “tacadèi” era proprietario di un magazzino-deposito di carbone e petrolio, situato al pianterreno della sua casa a Isola d’Istria, nei pressi del porto.

Egli doveva recarsi nella zona di Attimis con il suo camion per un trasporto. Saputo un tanto, Giuseppe Vascotto “nadàl” (Isola d’Istria 1908-Trieste 1971) gli chiese un passaggio, per andare a trovare il fratello Sebastiano, prendendo con sé il figlio Fabio (Isola 1935) che, con i suoi ricordi, mi ha stimolato a scrivere questa breve ma importante testimonianza. Ad Attimis, Fabio incontrò le cuginette e poté visitare la locale farmacia, che lo zio gestiva in via Vittorio Emanuele III, precedentemente via Umberto I e ora via Principale. Il dott. Sebastiano Vascotto (Isola d’Istria 1898-

1949) si era trasferito ad Attimis con la famiglia alla metà degli anni Trenta del secolo XX. Qui lo colse la guerra; al suo termine le truppe d’occupazione tedesche incendiarono i paesi di Attimis, Nimis e Faedis, centri di una fervente attività partigiana, quale rappresaglia.

Alla famiglia del farmacista Vascotto venne assegnato un alloggio a Udine, in via della Prefettura. Quindi, probabilmente a guerra finita, egli ritornò a Isola d’Istria, dove trovò una momentanea e precaria sistemazione nella casa di famiglia, ed aprì una farmacia, che affiancò quella già presente. Dovette tuttavia avvalersi di collaboratori, in quanto una progressiva quanto rapida debilitazione fisica lo rese infermo e lo costrinse a letto.

Sulle farmacie a Isola d’Istria ho avuto la possibilità di soffermarmi nel volume del 2021, curato assieme all’amico Ferruccio Delise. In seguito anche la figlia Maria (1928-1996)

si laureò in Farmacia a Ferrara nel 1951 con 110 e lode, per poi intraprendere la professione a fianco del marito dott. Dino Faggionato (1927-1984) nella farmacia di Montebelluna (Tv), attività ora continuata dai figli e nipoti. La secondogenita Laura (1933-2019), nubile, iscritta all'Ordine dei Farmacisti di Trieste in data 9 maggio 1958, lavorò presso la Cassa Marittima a Trieste, prima come farmacista e poi nel ramo impiegatizio.

Il dott. Vascotto ricordava in famiglia come i cosacchi, presenti in zona a fianco dei tedeschi, fossero gli esecutori materiali dell'incendio. Ma ciò verrebbe smentito dai ricordi degli anziani di Attimis. Più probabile che al momento fossero presenti entrambi, magari i tedeschi con un ruolo di comando e i cosacchi come manovalanza.

La presenza del dott. Sebastiano Vascotto ad Attimis, sicura ma non supportata da documenti ufficiali, fa pensare che lui fosse colà



Attimis, via Umberto I: sulla destra l'edificio della farmacia prima dell'incendio.

momentaneamente presente come gerente, supplendo la presenza del titolare.

Dopo infruttuose ricerche in parrocchia e all'anagrafe comunale, la fortuna ha premiato il Fattori che, in una delle sue puntate ad Attimis, è andato a salutare gli amici della locale sezione dell'A.N.A., ospitata negli ambienti dell'ex asilo infantile. Qui si conservano fortu-

NASCITA		DATA d'iscrizione	Osservazioni
LUOGO	DATA		
nato, Attimis	24 Settembre	14 Ottobre 1935	
nato, Montebelluna	8 Gennaio 1935	14 Ottobre	
nato, Attimis	21 Febbraio 1935	14 Ottobre	
nato, Montebelluna	30 Giugno 1935	15 Ottobre	
nato, Attimis	9 Aprile 1935	15 Ottobre	
nato, Fella 12 Attimis	22 Marzo 1935	15 Ottobre	
nato, Attimis	11 Maggio 1935	15 Ottobre	
nato, Attimis	12 Giugno 1935	5 Marzo 1937	
nato, Frazzini	17 Agosto 1935	5 Marzo 1937	
Frazzini	17 Settembre 1935	15 Marzo 1937	

Registro degli iscritti all'asilo di Attimis in cui, alla sesta voce, sono riportati luogo e data di nascita di Laura Vascotto.

Presente dal 5 aprile 1937 al 6 agosto 1937

		GIORNI DEL MESE																																					TOTALE anni giorni		
Cognome e Nome	Sex	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31									
N. 21 <i>Mondini Bruna</i>	Storia																																								
	Assistenza																																								
	Medicina																																								
	Fisioterapia																																								
	Matr.																																								
	Legg.																																								
	Altre																																								
N. 22 <i>Bukini Bernato</i>	Storia																																								
	Assistenza																																								
	Medicina																																								
	Fisioterapia																																								
	Matr.																																								
	Legg.																																								
	Altre																																								
N. 23 <i>Vascotto Laura</i>	Storia																																								
	Assistenza																																								
	Medicina																																								
	Fisioterapia																																								
	Matr.																																								
	Legg.																																								
	Altre																																								
N. 24 <i>Stanghini Garmen</i>	Storia																																								
	Assistenza																																								
	Medicina																																								
	Fisioterapia																																								
	Matr.																																								
	Legg.																																								
	Altre																																								

Dal registro degli iscritti all'asilo di Attimis per l'anno 1937-38. Al numero 23 appare il nome di Laura Vascotto.

natamente i registri dell'asilo, salvati con sensibilità e lungimiranza dalle ruspe che sono intervenute sulle strutture dell'edificio, lesionato dal terremoto del 6 maggio 1976.

Ed ecco emergere da una attenta lettura delle frequenze nella seconda metà degli anni Trenta il nome di Laura Vascotto, di Sebastiano e Lucia Viezzoli, nata a Isola d'Istria il 23 marzo 1933.

Nel "registro presenze" le frequenze: Anno 1936/1937 progressivo n. 23: prima frequenza dal 5 aprile al 6 agosto 1937; Anno 1937/1938 "n. 19: dal 4.10.37 al 31.8.38 con assenze dal 3.12.37 al 31.1.38 e tutto luglio; Anno 1938/1939 "n. 26: dal 10.10.38 al 30.9.39 con brevi assenze a dic. 38 gen. lug. ago. set. 39, ultima presenza il 24.8.39".

Confermata così la presenza della famiglia Vascotto ad Attimis, si è chiuso il cerchio, dando un fattivo contributo alla storia del Friuli anche in questo settore e per questa zona che, pur periferica, mostra periodicamente motivi di grande interesse.

Ringraziamenti

Fondamentale, per completare il contributo presente, è stato l'intervento di Luigi Fattori di Attimis, cui affianco il cav. Fabio Vascotto detentore dei ricordi sullo zio, il farmacista Sebastiano.

Ricordo inoltre l'Ordine dei Farmacisti delle province di Treviso, Trieste e Udine, la Biblioteca della S.F.F. di Udine, quella del Comune di Attimis e la sezione A.N.A. di Attimis per la collaborazione e i dati forniti.

Stimolato dalle vicissitudini del farmacista Vascotto, ho voluto approfondire i drammatici ma esaltanti momenti vissuti dalla popolazione carnica negli ultimi anni della seconda guerra mondiale.

Ho voluto inserire, in particolare sulla traccia di quanto scritto da Francesco Vuga nel 1961, degli importanti ricordi raccolti ad Attimis da Luigi Fattori, in modo da completare e ambientare il più possibile la presenza in loco del farmacista Vascotto.

Bibliografia

Gloria Angeli, Eldi Toniutti, *I cosacchi in Italia 1944-45*, «Sot la Nape», 59 (2007), 2, pp. 86-89.

Ferruccio Delise, Franco Stener, *Vedute di Isola d'Istria*, Trieste, Associazione delle Comunità Istriane, 2021.

Alberto Gerosa, *Scatti eccellenti di un popolo abbandonato a sé stesso*, «la Voce del popolo», 77 (2021), 209, mercoledì 8 settembre 2021, pp. 20-21.

STEFANUTTI 1995 = Pieri Stefanutti, *Novocerkassk e dintorni. L'occupazione cosacca della Valle del Lago (ottobre 1944-aprile 1945)*, Udine, Istituto Friulano per la Storia del Movimento di Liberazione, 1995.

Pieri Stefanutti, *Cosacchi che tornano*, «Sot la Nape», 60 (2008), 1, pp. 41-52.

Franco Stener, *Un'anamnesi burlona ma tecnicamente corretta*, «Sot la Nape», 66 (2014), 3-4, pp. 131-135.

VUGA 1961 = Francesco Vuga, *La zona libera di Carnia e l'occupazione cosacca (luglio-ottobre 1944)*, Udine, Del Bianco, 1961.

Il Forte di Chiusa

Franca Bulligan

Poco oltre Chiusaforte, lungo la strada statale in direzione di Pontebba, nel punto in cui i versanti del Canale del Ferro sono separati solo dal greto del fiume Fella, si legge un cartello: «Qui sorgeva la Chiusa» ed è quanto rimane del Forte di Chiusa.

Le monete romane trovate a Chiusaforte sul colle Moresc permettono di ipotizzare che già in epoca romana qui fosse sorto un insediamento, vista la possibilità di controllare facilmente, grazie al carattere del territorio, la strada per il Norico. È probabile che vi fosse «una postazione (un *castrum*, rocca o fortezza?) destinata a controllare il passaggio di uomini e merci sottoposti al pagamento della *muta* (= dogana)».¹

All'ombra del Patriarca di Aquileia (1001-1420)

Il primo documento che riguarda la Chiusa ha la data del 923, quando l'imperatore Berengario I investì il vescovo di Belluno delle *Clusas de Abintione* e nel 1001 la Chiusa fu assegnata dall'imperatore Ottone III al patriarca di Aquileia Giovanni di Ravenna.²

Nel 1007 l'imperatore Enrico II fondò il Vescovado di Bamberg in Franconia, nel 1014

gli donò «la Val Canale con la custodia delle stazioni doganali di Pontafel e del Predil... Nel 1060 anche Villach entrava nei possedimenti bambergesi».³ Il 3 aprile 1077, con il diploma imperiale di Enrico IV, fu istituito il Patriarcato di Aquileia e il confine tra le terre del Vescovado di Bamberg e lo Stato Patriarcale fu il torrente Pontebbana di modo che la Chiusa diventò di «capitale importanza non soltanto per la vita economica del Friuli, ma anche per le vicende politiche che vi andarono collegate; ... particolarmente durante la seconda metà del secolo XIII comincerà a formare oggetto di competizioni fra il patriarcato e le signorie transalpine».⁴

Nel 1070 «trovasi menzione d'un Hospitale *quod est ad Clusam*», un ospedale per pellegrini che «il codice istriano ricorda nuovamente nel 1089» e che nel 1091 fu legato dal patriarca Voldorico all'abbazia di Moggio. Ancora nel 1136 il patriarca Pellegrino fece menzione di un ospedale «che è presso la Chiusa (del Fella)»,⁵ ma in seguito la Chiusa fu nominata solo per la *muta*, la dogana, da riscuotere nel Forte. La strada che percorreva il Canal del Ferro, giunta alla Chiusa, entrava nel Forte e ne usciva per continuare verso Pontebba e il confine; inoltre era stata «munita di un ponte levatoio

¹ *Toponomastica del Comune di Chiusaforte*, vol. 1, p. 30.

² MARINELLI 1894, p. 156.

³ DE CILLIA 2003, p. 14.

⁴ PASCHINI 1975, p. 374.

⁵ MARINELLI 1894, pp. 156-157; PASCHINI 1975, p. 249.

e di altri presidii e veniva completata da un argine (rosta) traverso il fiume Fella»,⁶ di modo che i mercanti con i loro carriaggi, sia che andassero in Carinzia o da oltr'Alpe venissero in Friuli, non potevano evitare di pagare la *muta*, riscossa dai *mutuari*, «ufficiali» dal patriarca ricordati in un documento del 1150.⁷

La *muta* era un'importante fonte di reddito per le casse patriarcali, ma una gabella poco gradita a chi gestiva i commerci per il Canal del Ferro e l'esenzione dal suo pagamento diventava uno strumento della politica patriarcale: nel 1136 al Capitolo di Gurk fu concessa l'esenzione dal *riparticum* e dal *theloneum* per tutto quello che doveva passare attraverso la Chiusa a vantaggio dei canonici e dell'ospedale dei poveri; nel 1150 fu esentata dalla *muta* l'abbazia di Moggio, nel 1151 fu tolta ogni tassa ai cavalli da soma del Capitolo di Salisburgo, nel 1159 fu concessa l'esenzione all'abbazia di Ossiach, limitata a dieci some, nel 1162 all'abbazia di S. Paolo di Lavant fu concessa l'esenzione per venti cavalli da soma, nel 1221 fu concessa alla città di Padova piena esenzione da ogni *muta* od altra imposizione alla Chiusa.⁸

Per arrivare in Friuli, oltre alla strada per la Chiusa i mercanti potevano scegliere quella di Monte Croce-Tolmezzo-Venzone dove la *muta* era pagata al conte di Gorizia, creando tensioni tra patriarca e conte. Una sentenza arbitrale pronunciata a Cividale il 27 novembre 1234 stabilì che i mercanti provenienti dalla Germania potevano continuare a percorrere la via di Monte Croce e pagare la *muta* al conte a Venzone, ma i mercanti della Stiria e della Carinzia, che solitamente venivano in Friuli passando per la Chiusa, se volevano seguire la

via del Monte Croce, dovevano versare i 2/3 della *muta* al patriarca.⁹

Il patriarcato di Gregorio di Montelongo fu segnato da difficoltà finanziarie «a tal punto che i suoi redditi non bastavano per una terza parte dell'anno», pertanto nel maggio 1253 furono appaltate «le mura antiche della Chiusa... a mercanti di Siena e nel luglio anche le mura nuove» sempre a mercanti senesi. Nel 1263, per riavere dalla contessa di Gorizia il castello di Belgrado, il patriarca dovette «prendere denaro a mutuo» ancora da senesi «rilasciando loro in pegno i redditi e i diritti della Chiusa». Il suo successore, il patriarca Raimondo della Torre, il 25 agosto 1279 appaltò la Chiusa a mercanti fiorentini.¹⁰

Anche i conti di Gorizia erano interessati ai redditi della Chiusa e, dopo un lungo periodo di conflitti con il patriarca Ottocaro, il 28 novembre 1309 ottennero, oltre ad alcuni territori nel Friuli, anche la Chiusa che tennero fino all'agosto 1336, quando furono sconfitti dal patriarca Bertrando di Saint Geniès.¹¹

Nel 1336 Alberto II d'Asburgo ottenne dall'imperatore la Carinzia e la Carniola:¹² «allora i possesi austriaci... furono a contatto col patriarcato... e cominciarono a manifestarsi timori per l'integrità del territorio patriarcale». Il patriarca Bertrando «non lasciò mai che i duchi d'Austria mettessero piede nella Chiusa e in Venzone... tuttavia, quale premio per la neutralità degli Asburgo, il 5 novembre 1341 liberò i mercanti di Vienna e sudditi dei duchi d'Austria e Carintia dal pagare la *muta*».¹³

Nel 1343 il patriarca rinforzò le fortificazioni della Chiusa «per cui la rocca ebbe anche il nome di *Chiusa Bertranda*. Una lapide, scol-

⁶ MARINELLI 1894, nota p. 247.

⁷ PASCHINI 1975, p. 350.

⁸ PASCHINI 1975, pp. 260, 263, 320.

⁹ Ivi, p. 374.

¹⁰ Ivi, pp. 382, 383, 418.

¹¹ Ivi, pp. 433, 470.

¹² BELLER 2011, p. 35.

¹³ PASCHINI 1975, pp. 468, 471.

pita in caratteri gotici, [fu] incastrata sopra la porta di ferro dell'ingresso». Il patriarca concesse il Forte a Nicolò di Casasola [oggi frazione di Chiusaforte], il quale si impegnava a custodirlo e difenderlo per due anni.¹⁴

Il patriarca Bertrando fu ucciso il 6 giugno 1350 nella campagna della Richinvelda, la sua morte «allargò le possibilità del duca d'Austria di intervenire negli affari interni del Friuli». In agosto Alberto II d'Asburgo arrivò a Venzone e si fermò otto giorni per «fare le tregue fra tutti i nobili del Friuli» in attesa che fosse nominato il nuovo patriarca. «Al duca d'Austria stava somamente a cuore di tenere sotto il suo dominio il nodo stradale che faceva capo a Gemona-Venzone» e il 1 maggio 1351 il nuovo patriarca Nicolò di Lussemburgo diede in feudo per 12 anni Venzone e la Chiusa al duca e ai suoi figli.¹⁵ Il duca morì il 20 luglio 1358, il patriarca il 29 luglio 1358 a Belluno; di questa vacanza della sede patriarcale approfittarono i signori di Prampero, che dal 1200 avevano in feudo dall'abbazia di Moggio «*totum illud quod habent in Clusa et in eius pertinentiis et Montem de Moltaso*»¹⁶ e occuparono la Chiusa, che poi restituirono.¹⁷

Il nuovo patriarca Lodovico della Torre giunse ad Aquileia il 5 settembre 1359 e una delle prime controversie che dovette risolvere con il nuovo duca Rodolfo d'Asburgo fu il possesso della Chiusa e di Venzone perché nel 1363 sarebbe scaduta la concessione del patriarca Nicolò. Dopo molte tensioni e scontri armati tra patriarca e duca, per l'intervento del re d'Ungheria il 2 maggio 1362 la Chiusa e Venzone furono assegnate per 24 anni al duca Rodolfo.¹⁸

Due anni più tardi, l'11 febbraio 1364, il patriarca, quale ringraziamento alla città di Cividale che lo aveva appoggiato contro il duca, «assicurò le persone e le mercanzie che passavano per la strada di Plezzo e Cividale, in tal modo egli si metteva in concorrenza colla strada della Chiusa».¹⁹

L'importanza della Chiusa diminuì e a renderla quasi inutile fu Venzone che il 28 settembre 1365 rinunciò al giuramento fatto ai duchi d'Asburgo e assicurò fedeltà al patriarca ottenendo che «la muta di Chiusa si doveva esigere senz'altro a Venzone». Nell'*Introitus Aquileiensis Ecclesiae*, compilato nel 1382 da Odorico Susanna, si legge che «la muta della Chiusa che si esigeva ormai a Venzone, si vendeva in ragione di 3000 ducati d'oro ogni anno all'incirca».²⁰

Il leone di San Marco (1420-1797)

Nel 1418 «scadevano le tregue quinquennali stipulate tra Venezia e [l'imperatore] Sigismondo. La Repubblica decise di invadere il Friuli» e, dopo una lunga e crudele guerra, il 7 giugno 1420 le truppe veneziane entrarono in Udine. «Così scompariva dalla storia il plurisecolare stato friulano, dilacerato dalle discordie interne dei Friulani e sacrificato alla logica veneta della ragion di stato. “Quello che abbiamo fatto contro la Patria [del Friuli] – dichiarava il senato veneto il 9 settembre 1420 – lo abbiamo fatto soltanto per assicurare il nostro Stato”».²¹ Il deposto patriarca Lodovico di Teck non accettò la nuova situazione e nel giugno 1422 inviò truppe ungheresi contro la Chiusa, che fu

¹⁴ MARINELLI 1894, p. 159, p. 247. La lapide nel 1894 era «murata nell'orto di casa di Don Antonio Zanier». Lo stesso autore ricorda altre lapidi che testimoniano restauri del Forte nel 1628, nel 1737, 1748 (MARINELLI 1894, pp. 247-248).

¹⁵ PASCHINI 1975, pp. 497, 499, 501.

¹⁶ DANELUTTO 2003, p. 104.

¹⁷ PASCHINI 1975, p. 520.

¹⁸ Ivi, pp. 524, 533.

¹⁹ Ivi, p. 538.

²⁰ Ivi, pp. 679-680.

²¹ MENIS 1969, 248, 250.



Disegno del Forte della Chiusa, firmato da Gio. Giacomo Spinelli, eseguito nel 1703 (tratto da *Toponomastica del Comune di Chiusaforte. Legami tra una terra e la sua gente*, vol. 1, p. 31).

occupata, e contro l'abbazia di Moggio, che fu saccheggiata.²²

La Repubblica di Venezia «conferma l'investitura feudale della Chiusa e del Montasio ai di Prampero, ma pone un suo capitano al comando della guarnigione della rocca e vi fa risiedere un nobile veneziano in qualità di castellano».²³ Se non aveva più importanza per il controllo della *muta*, il Forte della Chiusa diventava una difesa contro le invasioni da oltr'Alpe.

Nel 1478 una banda di Turchi, «penetrata per l'Isonzo e per il Predil a Tarvis, devastò Pontebba, ma non azzardandosi ad affrontare la Chiusa, per la valle della Pontebbana (Studena

Bassa) e pel passo di Lanza, penetrò nell'Incarojo e di là nel cuor della Carnia».²⁴

I difficili rapporti tra Venezia e Massimiliano d'Asburgo spinsero quest'ultimo nel 1508 a muovere guerra alla Repubblica. Un esercito comandato da Enrico duca di Brunswick scese per il Canale del Ferro, bruciò Dogna e l'8 luglio 1509 assalì la Chiusa. In aiuto allo scarso presidio arrivarono «quaranta archibugieri di Venzone condotti da Antonio Bidernuccio; tuttavia il coraggio supplì al numero e si ordinò la difesa ad oltranza. Mancavano persino le palle di piombo alle armi da fuoco, Anastasia, moglie del nobile Artico di Prampero, fuse il vasellame di peltro e portò i proiettili ai combattenti a rischio della propria vita. Gli assalitori non osarono insistere e ritornarono indietro lasciando morti e feriti».²⁵

Il 6 aprile 1512 si giunse a una tregua di dieci mesi, che non portò alla pace perché Massimiliano riprese le ostilità con il proposito di conquistare il Friuli. Anche la Chiusa venne assediata e, non riuscendo ad espugnarla, il comandante tedesco ricorse all'inganno: «mandò a Gian Francesco Diedo, capitano del luogo, un disertore per fargli sapere che Osoppo era stato preso con la forza e tutti i difensori crudelmente uccisi. Il Diedo, sbigottito, credette e si arrese. La Chiusa non fu ripresa dai Veneziani che nel 1515».²⁶ L'ultimo episodio di guerra che coinvolse il Forte ebbe luogo durante la così detta «guerra di Gradisca»: nel maggio 1616, il capitano imperiale con 400 uomini a cui si aggiunsero i 400 avuti dal vescovo di Bamberg, signore di Villaco, mosse da Leopoldskirchen verso Pontebba, messa a sacco dalle soldatesche che poi scesero al Forte di Chiusa, ma non osarono puntare su Gemona. Le truppe venete contrattaccarono costringendo gli invasori alla fuga.²⁷

²² PASCHINI 1975, p. 750.

²³ *Toponomastica del Comune di Chiusaforte*, vol. 1, p. 14.

²⁴ MARINELLI 1894, pp. 162-163.

²⁵ PASCHINI 1975, pp. 771-772.

²⁶ Ivi, p. 781.

²⁷ Ivi, p. 834.

«I rumori di guerra tacciono poi fino alla caduta della Serenissima», ma «il lento e inesorabile degrado della fortezza è irreversibile».²⁸

Un incarico nel Forte di Chiusa in mezzo ad aspre montagne, con lunghi inverni nevosi e freddi, lontano da ogni centro urbano di qualche importanza, tra montanari induriti da una vita di fatiche²⁹ non doveva essere molto gradito a capitani e castellani, a giudicare da una *Terminatione* della Contadinanza del 1610.

1610, 12 giugno. Condotte di robbe de Clarissimi Castellani de la Chiusa.

«Et perché Sua Signoria Illustrissima è informata che a volte da li Clarissimi Castellani de la Chiusa per suoi impedimenti non vanno a quella custodia o andati non vi stanno o rifiutano, e si fanno dare dalla Casa de la Contadinanza Ducati cinquanta e più per condotte di robbe non condotte e ogni sei mesi a le volte rifiutano. Perciò con la presente *Terminatione* commanda che non si possa pagar a detti Clarissimi Castellani alcun danaro per accordo, se non fin de li mesi sedeci del Reggimento finito, overo nel principio pagar tanti carri quanti conducono le sue robbe in pena a chi conterà il danaro o menarà la partita (ancorché con la bolletta sottoscritta) di Ducati cinquanta e pagar del suo.

Nuovamente il 5 settembre 1657 a Udine in Castello si deliberava sui compensi ai Castellani della Chiusa:

manca solo il ridurre a certa summa la spesa, che è tenuta far essa Contadinanza per la condotta delle robbe degli Ill.mi Signori Tesorieri e Castellano della Chiusa.

Definendo perciò i Sindici di detta Contadinanza di fermar anco questa per levar totalmente l'occasione agli eccessi per adietro praticati, all'antedetto accordo s'aggiunge con li preaccennati riguardi e prenarrati solenità. La Contadinanza per la condotta e ricondotta di robbe di cadauna sorte, niuna eccettuata e per ogni suo obbligo sia tenuto corrisponder a cadauno dell'Ill.mi Sig. Tesorieri Ducati 60, cioè metà all'ingresso e l'altra metà alla partenza e l'istesso pure sia tenuta contribuir a caduno degl'Ill.mi Sig. Castellani alla Chiusa.³⁰

Le carenti condizioni del Forte sono testimoniate dalla relazione di un viaggiatore che l'11 agosto 1633 ebbe modo di visitarlo.

La strada che va alla Pontiebbia et in Alemagna vien fermata con tre ponti de legno; e levati questi si leva anche la strada medesima. Il fiume sopra la fortezza viene imbrigliato con rosta per levar la strada dal suo alveo. Il castelletto è situato sotto un'altissima montagna, dalla quale cadendo nevi e sassi rovinano frequentemente il coperto di tavole; e però si leggono molte iscrizioni che mostrano che essendo stato rovinato più volte, d'ordine del Senato i Locotenenti d'Udine li hanno restaurati di tempo in tempo. Fu costrutta et edificata la fortezza nel 1354 da chi non si vede. La fortezza consiste in un salon con 4 cannoni e due sono da basso alla porta, ma inabili per esser le rode e leto rotti. Un altro salotto ha moschetti numero 32 inabili per la maggior parte, spade numero 20, palle di ferro in tutto numero 100. Alloggio infelice del Castellano, coper-

²⁸ MARINELLI 1894, p. 165; *Toponomastica del Comune di Chiusaforte*, vol. 1, p. 14.

²⁹ Don Nassivera parroco di Chiusa, nel 1786 così descriveva i suoi fedeli: «Questa gente in ogni tempo dispersa, vecchi, donne e fanciulli sempre in via questuando, uomini adulti una massima parte al lavoro nella Carintia luterana non può non regnar l'ignoranza e le massime perniciose...» e chiedeva alla Curia di essere trasferito, richiesta esaudita nel 1789. (ACAU, *Fondo chiese e paesi*, b. 182, Chiusa).

³⁰ *Leggi per la Patria e la Contadinanza del Friuli*, 1686, p. 171 e sgg.

to però dalla montagna. Polveri e barili. Il Castellano presente è il signor Marco Mincio, che è stato chiamato a Venezia con le sorelle dal fratello. Il tenente è andato a servirlo. Il capitano Carlo Dopamich è andato a Udine per haver le sue paghe. V'era solo il capo de bombardieri, ch'assisteva a un solo canon. Homo di pochissima abilità e che ci mostrò il tutto. V'erano solo cinque soldati del paese che si moion dalla fame essendo tre mesi che non hanno avuto le paghe e li soldati dovrebbero essere sedeci.

Manca la campanella per enunciar i paesani alla fortezza occorrendo il bisogno. Sono 8 anni che i Locotenenti sono stati, eccetto il Diedo che disse di ben veder bisogno, ma che non si poteva spendere. Tanta è la disattenzione a quell'importantissimo sito che solo può far fronte ad eserciti stranieri da quella parte antemurale della Patria, che dovrebbe esser riguardato con gelosia pari a della pubblica libertà, massima nelle presenti congiunture di guerra sotto Vienna, che solo è discosta da questo sito 150 miglia, che i Barbari in due giornate ponno prevenire l'avisio col arrivo loro.³¹

In occasione delle Visite Pastorali nel Canal del Ferro, le autorità religiose si fermavano anche nel Forte: il «Monsignor Decano» l'11 settembre 1659, dopo la chiesa parrocchiale di S. Bartolomio, allora poco distante dal Forte,³² «visitò la cappella posta nella Fortezza della Chiusa, la quale ha una porta sulla strada pubblica et è dedicata alla B. Vergine, nella quale

si celebra poche volte all'anno dal Curato della Chiesa sacramentale sudetta. Non ha alcuna suppellettile, venendo trasportato il tutto dalla ditta Chiesa Sacramentale. L'altare non è consacrato, havendo l'altare portatile et il detto altare è malamente tenuto, sporco et indecente come anco sono i mantili che lo cuoprono. Dissero i Soldati che la Serenità del Principe corrispondeva per un Cappellano Ducati 5 ogni mese che non se ne vedeva per anco la provisione».³³

Tra il 1744 e il 1745 il Patriarca Daniele Delfino visitò tutte le parrocchie della sua Diocesi e la sera del 30 giugno 1745 arrivò «alla Chiusa... ove fu ricevuto da quel R. Parroco Nicolò Sticotti e dalla Fortezza furono fatti li sbarri di canone».³⁴ Mons. Giuseppe Bini Protonotaro Apostolico, Arciprete di Gemona e Vicario Abbaziale di Moggio il 13 settembre 1762, proveniente da Dogna «fu ricevuto all'ingresso della Fortezza dal Signor Capitano e Soldati disposti in spalliera col sparo di quattro cannonate ove smontato dalla carrozza fece orazione nella Cappelletta della Madonna posta in Fortezza...».³⁵

Se il castellano era un nobile veneziano, il capitano e i soldati provenivano da altre terre dei domini veneti. All'Abate di Moggio il 15 giugno 1595 fu risposto che nessuno era defunto senza ricevere i Sacramenti «benché più e più siano morti e così vicini [abitanti del vicus] come forestieri e soldati, che venivano d'Ongaria».³⁶ Nel 1633 il castellano è «il signor Marco Mincio, che è stato chiamato a Venezia con le sorelle dal fratello» e il capitano è Carlo Dopamich. Nel 1789 il parroco Nicolò Sticotti scrive «...non so d'alcuno sia inconfesso salvo alcuni soldati di fortezza o per loro trascura-

³¹ BIANCO 1985, p. 98.

³² Nel 1854 fu costruita una nuova chiesa, sempre dedicata a S. Bartolomio, sul colle Moresc e quella accanto al Forte, ricordata già in un documento del 1258, fu demolita (MARINELLI 1894, p. 249).

³³ ACAU, *Visite Pastorali*, b. 782, fasc. 27, c. 19 v.

³⁴ ACAU, *Visite pastorali*, b. 786, fasc. 53, c. 138r.

³⁵ ACAU, Fondo Moggio, b. 1025, Visita di Mons. Bini, 1762. Il Monsignore in questa Visita Pastorale è ricevuto con soldati o abitanti schierati e con «sparo di moschetti» anche a Pontebba, Dogna, Resiutta e Resia.

³⁶ ACAU, Fondo Moggio, b. 1024, anno 1595, c. 5r.

gine o per esser greci che non sanno ciò è di necessità» e per *Ongaria* e Grecia è probabile da intendere la Dalmazia veneta.

Il «Signor Francesco Puppi [è] cappo in cotesta Fortezza» nel 1733 e «il Nob. Sig. Baldasar Donatis [è] capitano in questa Fortezza» nel 1775, ma «l'ultimo capitano veneto della rocca fu un Diodato Tichievic delle Bocche di Cattaro». ³⁷

Napoleone Bonaparte (1805-1813)

Il 12 maggio 1797 Napoleone Bonaparte pose fine alla Repubblica di Venezia; il 17 ottobre con il trattato di Campoformio, firmato a Villa Manin, cedette Veneto e Friuli all'Impero Asburgico; riprese questi territori con la pace di Presburg (attuale Breslavia) del 26 dicembre 1805 e li unì al suo Regno d'Italia.

Nell'aprile 1806 il viceré Eugenio di Beauharnais descrisse il Forte:

La Chiusa Veneta non è che una casa a parecchi piani, cinta d'un fossato, e collocata al piede di un dirupo; è capace d'un posto d'ottanta a cento soldati. Questo posto non potrebbe più di 24 ore arrestare un corpo d'esercito; perché appena il nemico arrivasse a raggiungere l'altura a piedi della quale giace il forte, potrebbe di lassù lasciar cadere a picco macigni, che schiaccerebbero colla casa, coloro che la difendessero. Abbisognano dai trenta ai quarantamila franchi per mettere questo forte in assetto e renderlo abitabile. ³⁸

Nel 1809 il capitano Cicille, del Corpo francese degli «Ingegneri Geografi», riferì sulla condizione del Forte e della strada:

Qui la vallata e il torrente si restringono tra montagne scoscese squarciate da tagli e da profondi burroni; e presentano la gola della Chiusa; (...) la sua lunghezza va da 8 a 9 miglia e la sua larghezza media da 40 a 50 metri; (...) il forte è costruito sulla riva del torrente e adattato alla roccia. (...) La strada maestra lo attraversa sotto una volta lunga da 10 a 12 metri. A ciascuna estremità ci sono un ponte levatoio e due cannoniere. [La strada] «è molto mal tenuta. Pietre che rotolano dai burroni e frammenti di montagna la ingombrano e la degradano in parecchi luoghi». ³⁹

Forte e strada in simili condizioni, oltre a considerazioni strategiche, nel 1809 (quinta coalizione contro Napoleone) fecero decidere il viceré Eugenio di Beauharnais a muovere contro gli Austriaci risalendo il Canale di Raccolana, evitando quindi il Forte. Egli fece adattare i sentieri del Canale «al passaggio delle truppe non soltanto, ma anche delle bestie da soma, e [fece] costruire di pianta il tratto di larga mulattiera fra Pian della Sega e il Mostiz e poi il sentiero che risale il Mostiz stesso o scala di Nevea. Questo importante lavoro fu compiuto in 3 soli giorni (14, 15 e 16 maggio) per opera dei capitani Guerin e Provasi, dei zappatori militari e di valligiani requisiti forzatamente». Il 17 maggio il viceré Eugenio poté raggiungere Raibl. ⁴⁰

L'aquila asburgica (1814-1866)

Con la sconfitta nella battaglia di Lipsia (16-19 ottobre 1813) si chiuse il tempo di Napoleone, «le truppe austriache alla fine del 1813 invasero nuovamente il Friuli... solo le fortezze di

³⁷ ACAU, *Fondo chiese e paesi*, 182, Chiusa; Archivio Notarile Antico, b. 3691, vol. 1, n. 106, b. 3692, *Rogito Testamenti*, c.19 r.; MARINELLI 1894, p. 249.

³⁸ D'AGOSTINI 1881, vol. 1, p. 163.

³⁹ DE CILLIA 2003, pp. 27-28.

⁴⁰ MARINELLI 1894, pp. 251-252.

Palmanova ed Osoppo rimasero assediate fino alla fine delle ostilità nell'aprile 1814, quando l'armistizio di Schiarino-Rizzino pose fine alle guerre d'Italia».⁴¹ Il Congresso di Vienna (1 novembre 1814-9 giugno 1815) confermò all'Impero Asburgico il possesso del Friuli che venne a far parte del Lombardo Veneto.

Non vi sono documenti che illustrino, per questo periodo, il ruolo del Forte, nel quale vi era un custode, Martino Pastovich, che il 19 dicembre 1814 diede a Angelo Lurich di Udine «la procura per rilasciare alla Regia Finanza di Udine la ricevuta della pensione accordatagli dalla Munificenza Sovrana» e nel 1819 Giuseppe Pisterna di Codroipo era il «capo della

Forza armata di Finanza al posto di Chiusa».⁴² L'amministrazione austriaca decise di «realizzare agevoli collegamenti stradali anche col Veneto e la Lombardia... Così, tra il 1820 e il 1836, gli ingegneri Giuseppe Malvolti ed Ermenegildo Francesconi realizzarono la radicale sistemazione del tronco Pontebba-Udine, che comportò la definitiva distruzione della ormai abbandonata fortezza della Chiusa».⁴³ «I materiali furono acquistati dal signor Valentino Zanier».⁴⁴

Nel 1894 del Forte si vedeva «qualche traccia di muratura, un pezzo di trave incassata nella rupe, le buche esistenti in questa e un vecchio fido sporgente dall'orticello del capitano».⁴⁵ Oggi vi è solo il cartello «Qui sorgeva la Chiusa».

Bibliografia

ACAU (Archivio della Curia Arcivescovile di Udine), *Visite pastorali*, b. 782, fasc. 27; ACAU, *Visite pastorali*, b. 786, fasc. 53; ACAU, b.1024, fasc. 1595 e b. 1025, Visita di mons. Bini, 1762; ACAU, *Fondo chiese e paesi*, b. 182, Chiusa.

Steven Beller, *Austria. Cuore d'Europa*, Trieste, Beit, 2011.

Furio Bianco, *Comunità di Carnia. Le comunità di villaggio della Carnia (secoli XVII-XIX)*, Udine, Casamassima, 1985.

Ernesto D'Agostini, *Ricordi militari del Friuli (1797-1870)*, 2 voll., Udine, coi tipi di Marco Bardusco editore, 1881.

Antonino Danelutto, *Le malghe del Montasio, in Canal del Ferro e Valcanale nel tempo*, Atti del Convegno tenuto a Malborghetto nel 2003, Padova - Tarcento, C.L.E.U.P. - Centro Friulano di Studi "Ippolito Nievo", 2003, pp. 103-116.

Antonio De Cillia, *Due mila anni di traffici lungo il Canale del Ferro e la Val Canale*, in *Canal del Ferro e Valcanale nel tempo*, Atti del Convegno tenuto a Malborghetto nel 2003, Padova - Tarcento, C.L.E.U.P. - Centro Friulano di Studi "Ippolito Nievo", 2003, pp. 9-36.

Paolo Foramitti, *Napoleone e Campoformido, 1797. Armi, diplomazia e società in una regione d'Europa*, Trieste - Udine, Regione autonoma Friuli-Venezia Giulia - Deputazione di storia patria per il Friuli, 1997.

Leggi per la Patria e la Contadinanza del Friuli, Udine, Schiratti, 1686.

Giovanni Marinelli, *Guida del Canal del Ferro*, Udine, SAF, 1894 (riproduzione anastatica Udine, Del Bianco, 1982).

Gian Carlo Menis, *Storia del Friuli dalle origini alla caduta dello stato patriarcale (1420)*, Udine, Società Filologica Friulana, 1969.

Pio Paschini, *Storia del Friuli*, Udine, Arti Grafiche Friulane, ³1975.

Toponomastica del Comune di Chiusaforte. Legami tra una terra e la sua gente, 2 voll., Chiusaforte, Comune di Chiusaforte, 2004.

⁴¹ FORAMITTI 1997, p. 31.

⁴² Archivio Notarile Antico, b. 3693, c. 33 v, n. 216. Archivio Parrocchiale Chiusaforte, *Historia*, vol. 1, pag. 26 n. 10.

⁴³ DE CILLIA 2003, p. 28.

⁴⁴ MARINELLI 1894, p. 249. Valentino Zannier (1784-1845) «aperse con modesto inizio una rimbiancatura di lino e tessitura di tele ch'egli faceva lavorare in paese. Andava nel Ferrarese e Cremonese a fare le sue grosse provviste di canape e di lino, che poscia faceva pettinare e rimbiancare in casa sua facendolo filare dalle donne del Canale e di Robig in val d'Isonzo, dando annualmente lavoro a circa 700 operaie. La tessitura poi parte si faceva in casa e parte nel Canale, a Verzegnis, a Cescians ed a Cavazzo. Aperto negozio a Venezia sotto i portici di Rialto, somministrava i suoi tessuti non solo a molti istituti e stabilimenti cittadini, ed alla Marina Austriaca, ma ne spediva pur anche a Costantinopoli, in Levante, in Egitto e fino nelle Indie. Si sostituì, più modestamente alla grandiosa casa Linussio, che veniva allora languendo. Morì nel 2 aprile 1845» (MARINELLI 1894, p. 169).

⁴⁵ Ivi, p. 247.

Giacimenti di ferro e fucine in Friuli nell'età medievale

Alberto Teghil

Il prefisso σιδηρο- (sidero-), dal quale la siderurgia prende il nome, testimonia il fatto che il primo ferro lavorato dall'uomo proviene dallo spazio siderale: il ferro meteoritico. La caduta di meteoriti ferrose sulla Terra non costituisce evento rarissimo: considerando solamente il territorio del Friuli e le sue immediate adiacenze, fra i casi più recenti si possono ricordare la meteorite ferrosa pesante 1.230 grammi precipitata il 31 marzo 1908 ad Avče,¹ nella Media Valle dell'Isonzo (allora compresa entro l'Impero austro-ungarico, oggi in Slovenia), e quella rinvenuta a Barcis nel 1953 durante i lavori di realizzazione della diga.

Per quanto concerne invece le estrazioni di minerali del ferro, di primo acchito si potrebbe affermare che la nostra regione ne sia stata pressoché priva.² Cercando indizi della loro estrazione e, più in generale, della produzione di ferro in Friuli, si potrebbe cominciare rilevando una certa ricorrenza di toponimi che si riferiscono al metallo: il Monte del Ferro (2.337 m), la Cresta Righile o del Ferro (circa

2.400 m), entrambi sopra Sappada,³ la Pale dal Fier del monte Flop in Val Aupa,⁴ per portare soltanto tre esempi.

Forni Avoltri

Non si può escludere che in Friuli si effettuassero sin dall'antichità l'estrazione e la lavorazione di minerali di ferro negli stessi siti dove esse furono attestate in epoche successive. Mancano comunque riscontri archeologici paragonabili alla fucina romana (I e II secolo dopo Cristo) rinvenuta a Posmon, presso Montebelluna (Treviso).

Per la ricerca di testimonianze scritte dell'estrazione di minerali di ferro nella nostra regione risulta fondamentale un documento del 778, in cui si legge che nel gennaio di quell'anno il duca (o marchese) Massellio donò all'abate Beato di Sesto al Reghena «*villam unam, que sita est in montanis, que dicitur Forno*» con ogni sua pertinenza e «*ferro et ramen*» che vi si

¹ Cfr. Vlado Klemše, *Fatto curioso, quasi dimenticato*, «Alpinismo goriziano», 42 (2008), 2, p. 8.

² Per quanto riguarda i metalli non ferrosi, le risorse minerarie del territorio del Friuli Venezia Giulia non vantano la varietà e l'abbondanza di quelle di altre regioni del pianeta. Sono noti i giacimenti di minerali di zinco e piombo di Ràibl (Cave del Predil), così come la presenza di miniere di rame e argento sul versante sud della Cima della Miniera (a est del Monte Avanza), di siti estrattivi di bitume e lignite presso il rio Resartico, in val Resia; ancora, in tempi più recenti, l'estrazione di minerali di manganese dal sito del Monte Cocco, in Valcanale, dato in concessione all'acciaieria Safau negli anni '40 del Novecento.

³ Cfr. Carta topografica Tabacco 1 : 25.000, Foglio 01, *Sappada - Santo Stefano - Forni Avoltri*, Casa editrice Tabacco.

⁴ Cfr. Carta topografica Tabacco 1 : 25.000, Foglio 018, *Alpi Carniche Orientali - Canal del Ferro*, Casa editrice Tabacco.



Campione di ematite delle pendici del monte Ferro (Sappada).



Dalla vetta del monte Tuglia i Piani di Luzza con il bosco menzionato nel documento del 1328.

estraevano.⁵ L'indicazione contenuta in questo atto risulta troppo vaga per poter risalire sulla sua sola base a una localizzazione sicura. Si potrebbe supporre che *Forno* s'identificasse con l'attuale Forni Avoltri: le miniere di rame potrebbero in tal caso esser fatte corrispondere con quelle sfruttate a più riprese sulle falde della Cima della Miniera. I giacimenti di ferro a cui il medesimo scritto accenna non sono

invece rintracciabili con altrettanta facilità: potrebbero forse essere ubicati a nord della borgata Granvilla di Sappada, dominata dal citato, emblematico Monte del Ferro. Un documento redatto a Tolmezzo il 6 giugno 1328 sembrerebbe però portare maggior chiarezza in merito: in forza di esso, il patriarca di Aquileia Pagano concede a *Naximbeno de Scarfadava* quanto necessario «*ad ferrum faciendum et laborandum cum una aut pluribus fusinis*» proprio a Forni Avoltri, confermando che in quel luogo tale lavorazione «*fuit antiquitus*»: forse – si potrebbe congetturare – proprio dai tempi della donazione di Massellio. Il redattore dell'atto inserisce riferimenti topografici specificando che il legname necessario per la costruzione degli edifici e «*pro fusinis ac furno praedictis*» era prelevato «*de Gualdo Luze*», cioè dal bosco di Luzza presso i Piani omonimi, e in località finitime, da «*Pontetremulo sursum versus Sapadam usque in summo Clevae*».⁶ L'attendibilità di questi riferimenti sembrerebbe attestata dalla facilità con cui nella menzionata borgata Granvilla di Sappada ci s'imbatte in noduli di minerali di ferro: ematite e limonite – rispettivamente ossido (Fe_2O_3) e ossido idrato di ferro⁷ ($\text{Fe}_2\text{O}_3 \cdot 3\text{H}_2\text{O}$); se ne rinvencono facilmente passeggiando lungo la stradina che si diparte da dietro l'edificio delle scuole elementari.

Il Canal del Ferro e Petra ficta

Un terzo documento informa della presenza nel pieno medioevo di miniere in un'altra zona del Friuli: in un diploma redatto a Ravenna dalla cancelleria di Ottone III il 28 aprile 1001 si trova infatti la citazione di «*Petram fictam*» quale località di transito nel

⁵ Cfr. Renato della Torre, *L'abbazia di Sesto in Sylvis. Dalle origini alla fine del '200*, Udine, La Nuova base editrice, 1979, pp. 87-88 e p. 40. Secondo Zucchini, *Forno* è da identificare invece con Forni di Sopra: cfr. Roberto Zucchini, *Miniere e mineralizzazioni nella provincia di Udine. Aspetti storici e mineralogici*, Udine, Comune di Udine, Edizioni del Museo Friulano di Storia Naturale, 1998, p. 20.

⁶ Cfr. Giuseppe Bianchi, *Documenta historiae Forojuliensis saeculi XIII et XIV ab anno 1300 ad 1333*, 1866, p. 8.

⁷ Cfr. anche Zucchini, *Miniere e mineralizzazioni nella provincia di Udine*, cit., p. 120.

Canal del Ferro, assieme a «*Ficariam*» e alla «*clusam de Avencione*».⁸ A tal proposito tornano alla mente lezioni di geografia di quarta elementare nelle quali era spiegato che la denominazione Canal del Ferro fosse dovuta al passaggio per la strada dell'angusta valle del Fella di carriaggi carichi di minerali di ferro provenienti dalle regioni a settentrione delle Alpi. Questa tradizione storiografica si appoggia sulla circostanza che verso il 1079 il conte palatino della Carinzia Cacellino avrebbe fatto edificare l'abbazia di Moggio Udinese⁹ – che domina l'accesso da sud alla valle – proprio per controllare il commercio «del ferro e di altri metalli dalle Cave del Predil alla pianura friulana e al mare».¹⁰

Esistono tuttavia indizi che sembrano invece suggerire una storia differente, a complemento o in alternativa a quella medesima tradizione storiografica. Se verosimilmente la *Petra ficta* del diploma ottoniano corrisponde all'attuale Pietratagliata (nel comune di Pontebba), paese situato alla confluenza del rio Gelovitz nel torrente Fella, sulla cartina Tabacco 1: 25.000 sono riportati altri due toponimi *Clap Forât* riconducibili in teoria a *Petra ficta*. L'oronimo *Clap Forât* denota infatti due distinte alture che fiancheggiano lo sbocco del vallone del rio Gelovitz nel Canal del Ferro, rispettivamente a nord (quota 1.159 m) e a sud (1.562 m) di esso, lungo il sentiero normale allo Jôf di Dogna che si diparte dalla borgata di Prerit.¹¹ L'aggettivo latino *ficta* e quello friulano *forât* non possono

ovviamente riferirsi in maniera specifica alla presenza del ferro, ma suggeriscono in ogni caso l'esistenza di scavi. L'indagine effettuata oltre vent'anni fa da Roberto Zucchini ha permesso di rintracciare proprio alcune di queste vecchie gallerie, note peraltro già da tempo agli abitanti del luogo: esse giustificerebbero tanto i toponimi *Petra ficta* e *Clap Forât* quanto la denominazione Canal del Ferro della stessa valle del Fella – come del resto aveva riconosciuto il geografo Olinto Marinelli già nell'Ottocento –, attribuendola tuttavia specificamente alla presenza *in loco* di minerali ferrosi. Partendo dalle indicazioni di un documento del 1650 che riporta un contenzioso fra l'abate di Moggio e i signori di Prampero a proposito dello sfruttamento delle miniere di «*Pozèt, Mincigòs et Sualt*»,¹² Zucchini ha effettuato sopralluoghi soprattutto presso Mincigòs e lungo l'alveo del sottostante rio Gelovitz (in direzione nord), scoprendo due antiche gallerie con mineralizzazione ferrosa, non tuttavia tanto superficiali quanto aveva creduto Marinelli.¹³ L'esplorazione ha permesso di rintracciare nei due siti di Mincigòs, a una quota di circa 800 metri, la presenza di minerali di ferro rinvenibili anche sull'alveo del rio Gelovitz.¹⁴ Sembrerebbe perciò più verosimile e appropriato identificare la *Petra ficta* della quale parla il diploma ottoniano con il *Clap Forât* quotato 1.562 m e situato sulla sinistra orografica del rio Gelovitz, dato che le due gallerie presso Mincigòs furono scavate su quel versante.

⁸ Cfr. Theodor von Sickel, *Ottonis III. Diplomata. Die Urkunden der deutschen Könige und Kaiser Otto* (Monumenta Germaniae Historica), Hannover 1893, p. 45.

⁹ Un documento del 1090 che menziona una donazione di Cacellino all'abbazia, presente anche l'abate summachense Gaudencio, è falso: cfr. Ada Fachin, *Da un'epigrafe tra gli affreschi dell'abside, un contributo alla storia dell'abbazia di Summaga*, «Ce fastu?», 71 (1995), 2, pp. 223-243; 224-225.

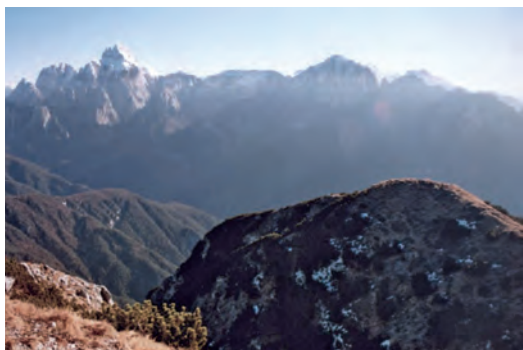
¹⁰ Cfr. Carlo Guido Mor, *I boschi patrimoniali del Patriarcato e di San Marco*, Udine, Del Bianco, 1962, p. 45. Biasutti afferma tuttavia che la via Pontebbana «fu impraticabile sotto il regno d'Italia longobardo e franco e venne riaperta probabilmente nel primo ventennio dopo il Mille da Enrico II il Santo, quando donò la Val Canale alla Chiesa di Bamberg»: cfr. Guglielmo Biasutti, *La lunga fine dei Longobardi in Friuli*, Arti Grafiche Friulane, 1979, p. 25, n. 20.

¹¹ Cfr. Carta topografica Tabacco 1 : 25.000, Foglio 018, cit. Il sentiero è il Cai 602.

¹² I primi due sono gli odierni Poccèt e Mincigòs.

¹³ Cfr. Olinto Marinelli, *Guida del Friuli*, Udine, SAF, 1894, p. 118.

¹⁴ Cfr. Zucchini, *Miniere e mineralizzazioni nella provincia di Udine*, cit., pp. 79-81.



Clap Forât dallo Jôf di Dogna.



Canal del Ferro dallo Jôf di Dogna.

L'accertata presenza di minerali ferrosi nel Canal del Ferro si accorda con il corredo di fucine fra Ponte di Muro e Ponte di Legno, nelle quali il ferro era prima ricavato dal minerale e successivamente lavorato *in loco* attraverso le operazioni di forgiatura mediante magli azionati da ruote mosse dal Fella, ricalcando uno schema tipico dell'epoca, che sovente abbinava in un medesimo insediamento le due fasi produttive. Sussiste ancor oggi presso Pietratagliata il toponimo *Fusinâtis*, dove potrebbero verosimilmente essere stati ubicati alcuni di questi opifici medievali.

Fra tardo medioevo ed età moderna i giacimenti di *Petra ficta* pare tuttavia non mantenessero più una consistenza tale da poter alimentare a sufficienza e in maniera continuativa fucine e "filaferro"; di quest'ultima

lavorazione si trova traccia nel cognome omonimo, significativamente diffuso fra Moggio Udinese e Pontebba.

I rudimentali stabilimenti siderurgici del Canal del Ferro furono perciò gradualmente abbandonati in favore degli insediamenti dell'adiacente Valcanale, che già utilizzavano minerali provenienti soprattutto dalla regione del *Noricum*, noti dall'epoca romana. L'impetuosità delle acque del Fella, che provocò lungo i secoli rovinosi danni a edifici e alla strada che corre lungo il Canal del Ferro, consigliò anch'essa lo spostamento di forni e fucine nella Valcanale, la cui maggior ampiezza rendeva meno incombente il rischio di distruzioni causate dal torrente.

Più in generale, la prossimità di corsi d'acqua, se da un lato si rivelò provvidenziale per l'azionamento dei meccanismi d'insufflazione dell'aria nei forni¹⁵ e per muovere i magli mediante sistemi di ruote e camme, dall'altro rappresentò costantemente una potenziale fonte di disastri: ciò si verificò, per esempio, il 1 novembre 1666 nella fucina di Gromo (Bergamo), di probabile origine romana e celeberrima per la produzione di spade, distrutta da un giorno all'altro dall'esondazione del torrente Goglio.

Non risulta forse del tutto fuori luogo, quindi, scorgere nelle *fusinatis* preindustriali di Pietratagliata e Forni Avoltri alle quali si è accennato gli embrionali precursori degli insediamenti siderurgici friulani dei secoli successivi, in particolare i *battiferro* che si diffusero con frequenza maggiore nell'alta pianura, sfruttando l'acqua delle rogge captate dal Torre. Pur non avendo la possibilità di descriverli puntualmente sulla base di riscontri archeologici come nel fortunato caso di Posmon sopra ricordato, si può almeno cercare di abbozzarne un'immagine, facendo riferimento a testimonianze relative ad altre aree europee di età pre-industriale.

¹⁵ Cfr. Mauro Cavallini, *Fortuitum & sordidum opus - Appunti di storia della metallurgia*, Perugia, Crace, 2005, pp. 60-66.



I Laghi d'Olbe, ai piedi della Costa Righile o del Ferro (Sappada).

In uno stadio iniziale il forno per ottenere il ferro – e probabilmente anche quello presente in Friuli – è il cosiddetto bassofuoco sul modello etrusco-romano: si tratta di una rudimentale costruzione realizzata con materiale refrattario, a forma di tino cilindrico e alta circa due metri, in cui il minerale ferroso è caricato in pezzi grandi come noci frammisti a legna o carbone di legna. In otto-dieci ore il fuoco, alimentato da mantici, compie il processo di riduzione del minerale: il ferro resta «tutto in una massa simile a cera purgato», come nel 1540 scrive Vannoccio Biringuccio in *De la pirotechnia*. La temperatura della camera di combustione non supera i 1.300 °C e il prodotto ottenuto è una massa pesante qualche decina di chilogrammi e di consistenza cereo-pastosa,¹⁶ che si raccoglie sul fondo ed è estratta rovente

con apposite tenaglie: è una spugna metallica formata da globuli di ferro pressoché puro mescolato con una certa quantità di scoria, che si elimina battendo il massello sul maglio e giungendo infine a un prodotto duttile e perfettamente saldabile.¹⁷

Il «far de la cola», come lo definisce Biringuccio, cioè costruire un bassofuoco e ottenere il metallo, è un'operazione che si fa due volte la settimana e garantisce una resa di «purissimo ferro» inferiore del 40-45% al peso del materiale in esso caricato.

Il bassofuoco dev'essere ricostruito ogni volta poiché va distrutto nella fase di estrazione del massello di ferro; quest'ultimo è poi rotto «con le mazze a braccia in più pezzi», che sono quindi riscaldati e sottoposti a battitura sul maglio per essere prima tagliati, spianati e in seguito ridotti nelle forme volute.¹⁸

¹⁶ Com'è noto, il ferro puro fonde a 1.538 °C.

¹⁷ Cfr. Mario Croce, *Ferriere di Udine dal 1883 - Ferriere di Udine e di Pont S. Martin dal 1883, Acciaio di Udine: fase uno. Raccolta di documentazioni e di note a centotrenta anni dalla fondazione delle "Ferriere di Udine"*, Archivio di Stato, Udine, n. 1222, n. cronol. 18353, p. 70.

¹⁸ Cfr. Vannoccio Biringuccio, *De la pirotechnia (1540)*, a cura e con l'introduzione di Aldo Mieli, Bari, Società Editrice Barese, 1914, pp. 125-129.

La fontana di Piazza Libertà a Udine e l'acquedotto di Lazzacco compiono 480 anni

Agostino Peressini

“Oggi, lunedì 29 maggio 1542, è stato inaugurato l'acquedotto che porta l'acqua dalle colline di Lazzacco alla monumentale fontana, che si sta costruendo in Piazza San Giovanni alle falde del Castello di Udine”.

Questo, più o meno, l'inizio dell'articolo che avremmo potuto leggere su un ipotetico giornale pubblicato ben 480 anni fa in quel di Udine. Completa la notizia un disegno della medesima fontana, uscito dalla felice penna di Antonio Belloni, importante notaio in Udine all'epoca, e raffigurante la prima fontana costruita in città.¹

Con lo sgorgare dell'acqua nel centro cittadino, poiché la Piazza San Giovanni di allora è l'attuale Piazza Libertà, si avvera un sogno a lungo cullato dall'intera popolazione udinese, costretta fino a quel momento ad attingere l'acqua necessaria ai propri bisogni o dai due corsi d'acqua attraversanti la città, ed ora denominate Roggia di Udine (quella più ad ovest) e Roggia di Palma (quella più ad est della città), o dalle numerose cisterne pubbliche e private, esistenti in vari borghi e contenenti acqua piovana, oppure dai cinque

antichi pozzi da cui si recuperava l'acqua delle falde freatiche, presenti nel sottosuolo cittadino, a circa sessanta metri di profondità.

Più e più volte i reggenti la città di Udine avevano tentato di studiare e risolvere il problema di un appropriato rifornimento idrico per i loro cittadini, non giungendo alla soluzione del problema, ma lasciando tracce delle ipotesi di soluzione studiate nei secoli, quale quella di derivare l'acqua per alimentare gli abitanti di Udine dalle zone umide di Leonacco, fra Tricesimo e Tavagnacco, o dalla zona di fontanili presenti in prossimità di Lazzacco, a nord-ovest di Pagnacco, o quella di prendere parte dell'acqua della Roggia di Udine, a nord della città, e farla arrivare alle fontane tramite un acquedotto.

Vediamo allora di conoscere un po' meglio la persona che è riuscita nel ponderoso ed oneroso intento di costruire delle fontane per gli Udinesi, e soprattutto di analizzare gli atti, resi esecutivi durante la sua residenza in qualità di Luogotenente Generale della Patria del Friuli. Si chiama Nicolò da Ponte e giunge a Udine il 27 marzo 1541,² sostituendo nella presti-

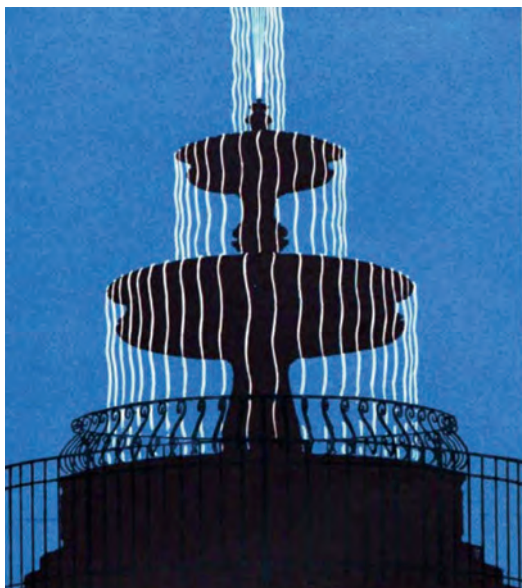
¹ Archivio di Stato di Udine, Archivio Notarile Antico, Busta 5502, fascicolo 1542, carta 130v (d'ora in avanti abbreviato in ASUd, ANA, B., fasc., c.).

² ASUd, ANA, B. 5825, c. 1r.

giosa carica di Luogotenente il predecessore Giovanni Antonio Venier. Dopo due mesi dal suo arrivo in terra friulana, da Ponte riceve in Udine «*l'impigro viro ser Joanne Karara ingeniaro*», originario di Bergamo,³ inviato da Venezia per valutare quale fosse il modo più idoneo per migliorare la fortificazione della città di Udine, come derivare l'acqua del torrente Torre per meglio alimentare le rogge serventi Udine e studiare il modo più adeguato a portare le acque di Lazzacco in città. Dopo aver ben considerato la relazione finale del Carrara, il 12 giugno 1541 il Parlamento si riunisce in consiglio ordinario con all'ordine del giorno l'argomento della conduzione dell'acqua da Lazzacco ad Udine, lasciando gli altri due argomenti a tempi migliori per le casse della Patria.

Questa la relazione finale: «*Anderà parte per autorità di questo Magnifico Mazore Consiglio [che] li ducati mille già destinati per la precedente parte alla fortificatione et reparatione de li Muri di questa nostra Cittade si habbiano ad spender et di piu sel sarà bisogno in far l'opera di condur l'aqua de la fontana de Lazaco in la nostra cittade in Merca Novo et in la Piazza de San Zuanne et da poi condotta in altri loci publici, borgi et loci de la città che piu necessaria sara iudicato per questo Magnifico Mazzor Consiglio*».⁴

La votazione vede 101 voti a favore della mozione e 7 contrari, ciò a rimarcare il desiderio dei rappresentanti di poter finalmente disporre di acqua viva sgorgante da più luoghi in città. Questa Parte (oggi si direbbe delibera) mette dei punti ben fermi: c'è disponibilità di soldi (per intanto 1000 ducati ed altri, in caso di necessità); l'acqua si prenderà in quel di Lazzacco; l'acqua sarà portata a Udine alla fontana di Piazza (attuale Piazza Matteotti) oltre che alla fontana di Palazzo ed



La fontana di Piazza Libertà a Udine, da una copertina de «La Panarie» del 1926.

in eventuali altri luoghi scelti dai *sorestants*. Resta da decidere quale sarà il materiale da usare per le condutture sotterranee: tubi di legno oppure tubi di cotto e a chi affidare la responsabilità della costruzione dell'importante manufatto.

Passato appena un mese dalla delibera del Magnifico Consiglio, l'ingegnere bergamasco scrive al Luogotenente impegnandosi a portare a termine il progetto da lui studiato e messo a punto, e ciò a fronte di un salario di «*unum aureum in die*».⁵ Trascorrono altri dieci giorni ed alla presenza «*de Zuan Carrara de Bergamo ingegnere*» viene firmato il contratto fra i Magnifici Deputati della Città di Udine ed il boccalario (sta per fabbricante di boccali e stoviglie in cotto, vasaio) magistro Deffendo, il quale promette di «*dare tanti canoni per causa de la Fontana de Laza che si deve condur a Udene quanti ne sara de bisogno et cum quella piu prontezza si potra, quali canoni esser deb-*

³ Biblioteca Comunale di Udine, fondo Comunale Antico, Annales 50, carta 127v (d'ora in avanti abbreviato in BCUD, f. Com. Ant., Ann., c.).

⁴ BCUD, f. Com. Ant., Ann. 50, c. 131v.

⁵ BCUD, f. Com. Ant., Ann. 50, c. 138r.

bano ben cotti, integri, vernisadi de dentro via, et di quella longhezza et grosseza, e la misura lassata apresso l'offitio di essi Magnifici Deputati et postremo ad arbitrio et volere de domino Zuan Carrara da Bergamo ingegniero... e che esso ingegniero li possa rifiutare se non saranno de la soprascrita bonta et qualita...».

Il pagamento, soldi 6 per ogni pezzo conferito, verrà effettuato al momento della consegna e per accelerare il lavoro la comunità udinese si impegna affinché «*cum li carrizi de la Patria sia condotta alla casa del detto maestro Deffendo tanta creda greza quanto sarà bastevole per detti canoni*».⁶

È l'occasione della vita per magistro Deffendo, abitante già dal 1529 in Udine, nella contrada San Cristoforo, dove è giunto da Cantù nel Milanese. Tant'è che il 7 dicembre 1541, con parte dei soldi incassati, acquista una braida messa in vendita per aggiustare la chiesa di Cortale.⁷ Ma l'opera di un solo ceramista non è sufficiente a fornire l'imponente quantità di tubi necessari a coprire le circa 5 miglia (quasi 8 chilometri) che separano la zona di Lazzacco, origine dell'acquedotto, alla città di Udine, ed allora si va alla ricerca affannosa di altri boccalari che si impegnino a consegnare entro il mese di agosto corrente, 1541, tutta la fornitura di cannoni in cotto.⁸

Nel frattempo si iniziano a fare i conteggi delle spese notando che la somma impegnata giornalmente si fa sempre più consistente. Vengono nominati dei responsabili alle opere di Lazzacco per verificare giornalmente l'andamento dei lavori, creando anche la figura di "soprastante" nella persona del nobile Raimondo Pavona, cittadino udinese, sostituito in breve da un certo Giovanni di Chiavris⁹ e

definendo precisamente i giorni di presenza per gli altri sei controllori.

Non si hanno informazioni molto precise sull'andamento dei lavori di scavo e posa delle tubazioni, ma dalle notizie frammentarie giunte a noi si nota il desiderio di operare il più celermente possibile per giungere al termine dei lavori. Vengono infatti affiancate all'ingegnere Carrara altre due persone per la verifica e la tenuta dei conteggi dei cannoni consegnati e sono istituite le figure dei «*sollecitatori, ciò per rendere più celere il lavoro della condotta dell'acqua dalla fonte di Lazzacco ad Udine, tramite le tubazioni sotterranee*», come riportato nella relativa delibera.¹⁰

In Castello, a Udine, le riunioni del Consiglio si susseguono con ritmi molto accelerati, mai constatati in altri tempi: si tengono addirittura più riunioni al mese, anche a distanza di due o tre giorni l'una dall'altra, con all'ordine del giorno lo stesso argomento: acquedotto da Lazzacco a Udine e problemi relativi. Nella Convocazione tenuta il 24 gennaio 1542 viene comunicata «*con massima letizia che il lavoro relativo all'acqua di Lazzacco è giunto alla villa [sta per paese] di Colugna*», che i lavori procedono con una certa regolarità e che, purtroppo, essendo la cassa vuota, bisogna dirottare da altri fondi quanto necessario a pagare i materiali ed i lavoratori impegnati nell'impresa.¹¹

Stante la scarsità di soldi si decide di erigere solo le fontane in Piazza Libertà e in Piazza San Giacomo e per entrambe non è ancora definito ove farle sorgere.¹² Il luogo per quella di Piazza Libertà viene scelto nell'assemblea del 12 aprile successivo: «*in capo alla piazza nuova [nuova poiché ricavata dai lavori di*

⁶ BCUD, f. Com. Ant., Acta 15, c. 78r.

⁷ ASUD, ANA, B. 5857, Fasc. 1541/6, c. 2r.

⁸ BCUD, f. Com. Ant., Acta 15, c. 78v.

⁹ BCUD, f. Com. Ant., Ann. 50, c. 144v.

¹⁰ BCUD, f. Com. Ant., Ann. 50, c. 146v.

¹¹ BCUD, f. Com. Ant., Ann. 50, c. 177v.

¹² BCUD, f. Com. Ant., Ann. 50, c. 178r.

ricostruzione operati in centro città dopo il disastroso terremoto del 1511], *nello spazio esistente fra la colonna sovrastata dal leone marciano e l'angolo della casa dei nobili Filittini* [posta all'inizio dell'attuale Via Manin, alle falde del castello]. Seguendo le indicazioni dell'ingegnere Giovanni Carrara verrà ricavata, sempre sulla piazza nei pressi dell'arco Bollani - ingresso principale al castello, una vasca serbatoio, a cui farà capo la tubazione proveniente da Lazzacco e dalla medesima si dipartiranno le due tubazioni destinate ad alimentare le fontane sopra specificate.¹³

Altro aspetto che i reggitori della cosa pubblica mettono ai voti (è il 21 maggio 1542) è quello della tutela e salvaguardia dell'importante manufatto, stante le molteplici energie profuse ed ancora da approfondire. «*Conoscendosi chiaramente che frustatoria saria stata la tanta diligentia et fervente et amorevole studio usato dal nostro Clarissimo e Dignissimo Signor Luogotenente misser Nicolò da Ponte doctore si gran spesa da questa Magnifica Comunità in condur per si lunga via et con si grande difficulta in questa Magnifica Città la si notabile et honorevole fontana de Lazacho con si evidente universal comodo utilita et ornamento di essa Città, la qual per si lodevole opera hara da essere celebrata fra le altre degne Città d'Italia et che breve potria esser la tanta allegrezza et contento se non se procurasse con ogni cura et debita provisione la conservazione et la perpetuità di quella obviando a molti desordini che potriano esser causa de la interruptione di essa...*».

Dopo aver opportunamente, e doverosamente, "incensato" ancora una volta il Luogotenente, la Città giustamente si preoccupa di fissare un regolamento, composto da 10 articoli, onde tutelare la vita e la conservazione di una così importante struttura, costruita a beneficio di tutti i suoi abitanti.¹⁴ Il primo

articolo prevede che vengano estirpati tutti gli alberi presenti in una fascia di rispetto, sia a destra che a sinistra della condotta, di 7 piedi e mezzo (pari a 2,60 metri circa) per parte, e che in tale striscia di rispetto non si possa né piantar alberi, né costruire alcunché «*sotto pena di una Marcha per pianta, e tratti tre di corda [sulla schiena del malcapitato] la qual Marcha sia de chi acusara over li extingara [estirperà]*». Rischia invece il taglio della mano destra (caso previsto dal terzo articolo) qualora «*ci fusse alcuno di tale malignità che li bastasse l'animo di romper over guastar la fontana di essa, l'aquedotto, cannonij, over caselle, o in esse corromper le aque, et se cognoscesse [riconoscesse] questo haver fatto, a, malitia, incorri in pena d'esserli tagliata la man destra et conzar [riparare i danni] a spese sue, et pagar ducati cento deputadi alla conservation de la fontana, et lo accusador per el qual si havera la verità sij tenuto secreto, et guadagni lire duecento de li beni del delinquente...*». Anche gli altri articoli sono studiati per ottenere il massimo rispetto e tutela dell'acquedotto, bene comune per eccellenza, ma l'attenzione, lo scrupolo e la mano non certo leggera dei legislatori non saranno sufficienti a tutelare appieno il primo acquedotto cittadino.

Dalla lettura dei singoli capitoli si viene a conoscenza che l'articolo 7 prescrive l'obbligo ai Deputati «*che se habia sempre in deposito per ogni bon rispetto passa 220 di cannoni di terra e passa 50 cannoni di legno*» [in genere di pino] e ciò per permettere un intervento rapido ed efficace in caso di guai.

Per inciso, talune di queste antiche disposizioni sono ancora in vigore nelle servitù d'acquedotto odierne salvo, beninteso, il taglio della mano.

Nei responsabili sorge qualche dubbio circa la quantità d'acqua disponibile da Lazzacco: sarà sufficiente ad alimentare degnamente le due

¹³ BCUD, f. Com. Ant., Ann. 50, c. 189r.

¹⁴ BCUD, f. Com. Ant., Ann. 51, c. 4v.



Affioramento di tubi in cotto a - 0,75 metri di profondità, davanti al sagrato della chiesa verso Vicolo Sillio, Piazza San Cristoforo a Udine, 18 giugno 1984 (foto Agostino Peressini).



Si prosegue cautamente lo scavo. Piazza San Cristoforo, 18 giugno 1984 (foto Agostino Peressini).

fontane previste, oppure si dovrà optare per alimentarne una sola? È deciso che, in ogni caso, bisogna dare la precedenza alla fontana di Piazza Libertà, che «è lo *principal loco de la citta che, e, lo palazzo dove si rende justitia appresso la ressidencia de Clarissimi Signori Locotenenti*», ma si spera che, fatti gli opportuni accertamenti ed adeguamenti, ci sia acqua a sufficienza per ambedue le fontane.

È l'8 giugno 1542 e resta ancora da scegliere la posizione ove innalzare la fontana di Piazza San Giacomo.¹⁵ Passano tre giorni e viene

definito all'unanimità che: «*Si piazzi e si fabbrichi la fontana secondo il modello fatto in conformità al giudizio di Giovanni il Ricamatore*» [da altri conosciuto come Giovanni da Udine, pittore].¹⁶ La posizione sarà in angolo dello stesso Mercato Nuovo, sopra il lastricato sopraelevato, nei pressi della colonna di pietra che è all'inizio di detta piazza. La fontana è presso la guglia su cui sarà fissata, in tempi successivi, la campana dei rivendigoli, non è quindi in mezzo al lastricato, come siamo abituati a vederla: assumerà infatti tale posizione solamente dopo il 1687, in occasione di uno dei vari rimaneggiamenti della piazza.¹⁷

L'acqua (come abbiamo visto all'inizio) a fine maggio 1542 è arrivata già alla fontana di Piazza Libertà e si avvicina viepiù la data della partenza da Udine del più volte lodato, anche con numerose composizioni poetiche, Nicolò da Ponte, per la fine del mandato di Luogotenente. Restano sempre le preoccupazioni finanziarie per pagare le ingenti spese incontrate nei lavori e si decide, fra le altre cose, di vendere una fornace che la Città di Udine possiede in riva al Cormor,¹⁸ quella dove probabilmente sono stati cotti parte dei cannoni di argilla messi in opera da Lazzacco ad Udine. Nel frattempo, siamo al 2 luglio 1542, giunge da Venezia la Ducale che approva i Capitoli definiti dalla Comunità udinese a salvaguardia dell'acquedotto di Lazzacco¹⁹ e vengono pagati, in parte, i principali esecutori della condotta, e cioè l'ingegnere Giovanni Carrara e il "sollecitatore dell'opera della fonte" Giovanni da Chiavris. Oramai gli obiettivi "acquedottistici" dell'attuale Luogotenente si possono dire raggiunti.

Il 9 luglio 1542, su ordine di Venezia e secondo le consuetudini, Nicolò da Ponte consegna, con cerimonia solenne nel Duomo di Udine,

¹⁵ BCUD, f. Com. Ant., Ann. 51, c. 8v.

¹⁶ BCUD, f. Com. Ant., Ann. 51, c. 10v.

¹⁷ BCUD, f. Com. Ant., Ann. 92, c. 23v.

¹⁸ BCUD, f. Com. Ant., Ann. 51, c. 14r.

¹⁹ BCUD, f. Principale, Manoscritto 854, fasc. 3.

lo scettro, simbolo del comando, al suo successore Dionisio Contareno.²⁰ Svanisce pian piano, in lontananza, il rumore degli zoccoli dei cavalli che portano il Luogotenente da Ponte verso Venezia, dove la sua lunga carriera al servizio della potenza veneziana, e quindi anche durante il suo periodo udinese, sarà così apprezzata che nel 1578 verrà eletto Doge.

Nuovi e vecchi problemi attendono il neofita Contareno. Il 23 agosto 1542 il Friuli viene invaso da uno sterminato numero di cavallette, tale da oscurare anche il sole,²¹ e viene devastato dai monti al mare per almeno tre giorni, dopo di che le locuste, giunte da est, si spostano verso ovest continuando la loro opera di distruzione.

E restano ancora da saldare parecchi debiti contratti per la costruzione dell'acquedotto di Lazzacco. Sono passati poco più di due anni da quando l'acqua delle colline vicino a Pagnacco ha iniziato a fluire dalla fontana di Piazza Libertà ed il Luogotenente dell'epoca (l'avvicendamento nella carica avviene dopo un periodo medio di 15-20 mesi di presenza in Udine) emana un editto ad ulteriore tutela della condotta d'acqua, poiché taluni balordi hanno sparato con gli schioppi contro le strutture dell'acquedotto.²²

Col tempo la quantità d'acqua erogata dalle due fontane, quella di Piazza e quella di Palazzo, è sempre minore e si richiama ad Udine l'ingegnere Carrara che ha progettato e soprinteso, a suo tempo, ai lavori di primo impianto.²³

Semplice problema di manutenzione o più complessi problemi di progettazione ed esecuzione dei lavori? Chissà. Fatto sta che nel 1552,

la città nomina «l'impigro, et ingenioso huomo ser Zuanne de Recamatoribus cittadino nostro protho et Architetto generalmente à tutte le opere et fabriche publiche et specialmente al tratto [al portare] de l'aqua de la fontana publica ai vasi suoi in l'una, et l'altra piazza, si che scaturisca per quelli a contentezza, et commodo universale».²⁴

Giovanni da Udine cerca, fra l'altro, di far sostituire parte delle tubazioni in cotto con tubi di pino, appositamente ordinati al comune di Amaro, ma l'attesa degli Udinesi di veder zampillare sempre ed in abbondanza l'acqua dalle fontane cittadine rimane ancora frustrata.

Viene istituita anche la figura del fontanaro, siamo nel 1563, «il quale abbia carico di procurare, con ogni sollecitudine, che il corso di detta fontana non sia mai per modo alcuno interrotto, anzi sia sempre quella tenuta in concio [in ordine] ad ornamento, et beneficio publico».²⁵

Ma lo sforzo di mantenere il flusso dell'acqua alle fontane udinesi si rivela come le fatiche di Sisifo: inutile. A tal punto che nel 1567 si pensa al recupero dei cinque antichi pozzi presenti in città,²⁶ per far fronte ad una delle tante emergenze idriche. Si cercano anche «persone intendenti, et pratiche di detti lavori» che possano consigliare sul da farsi per rendere nuovamente funzionale l'acquedotto, ma le «magagne» sono certamente molteplici e non è facile sistamarle tutte. Si tenta di rifare, con altri criteri e con l'aiuto dell'intero Friuli, il ponte sul Cormôr sostenente l'acquedotto di Lazzacco,²⁷ uno dei punti più deboli del tracciato, ma non si raggiungono risultati soddisfacenti. Si giunge al 23 marzo 1597 ed il Consiglio

²⁰ ASUd, ANA, B 5502, fasc. 1542, c. 130v.

²¹ BCUD, f. Com. Ant., Ann. 51, c. 33r.

²² BCUD, f. Com. Ant., Acta 16, c. 92r.

²³ BCUD, f. Com. Ant., Ann. 52, c. 44r.

²⁴ BCUD, f. Com. Ant., Ann. 52, c. 254r.

²⁵ BCUD, f. Com. Ant., Ann. 55, c. 147v.

²⁶ BCUD, f. Com. Ant., Ann. 57, c. 39r.

²⁷ BCUD, f. Com. Ant., Ann. 60, c. 186v.



Individuazione della tubazione in cotto da recuperare. Piazza San Cristoforo, 22 giugno 1984 (foto Agostino Peressini).



Particolare della tubazione in cotto prima del recupero. Piazza San Cristoforo, 18 giugno 1984 (foto Agostino Peressini).



La tubazione in cotto recuperata e sistemata negli uffici dell'Azienda Municipalizzata Gas Acqua Elettricità di Udine (foto Agostino Peressini).

della Città decide «*che si sono fatte spese per portare l'acqua da Lazzacco a Udine alle 2 fontane... ma vana pare sia riuscita*» l'opera ed allora si «*prenda l'acqua non più da quella scaturigine di Lazzacco, ma dal fiume Torre nella villa di Paderno poco più di un miglio discosta da Udine*»:²⁸ in altre parole derivare l'acqua per le fontane dalla Roggia di Udine, captandola poco a nord della città.

La fonte di Lazzacco dopo cinquantacinque anni di studi, lavori, spese, speranze svanite, impegni profusi eccetera eccetera viene abbandonata. Chissà cosa avrebbe pensato della decisione il suo "supporter" principale, il Luogotenente Nicolò da Ponte?

Dei fontanili di Lazzacco e dell'utilizzo della loro acqua si riprenderà a parlare dal 1841 quando, dopo 299 anni, la città di Udine volge nuovamente gli occhi alle polle d'acqua sgorganti da quelle colline per risolvere i suoi problemi idrici. Il Podestà di Udine dell'epoca, Beretta, scrive alla Regia Delegazione Provinciale prospettando la possibilità di costruire, al posto di una monumentale porta dedicata all'Imperatore Ferdinando II d'Austria per celebrare la sua incoronazione a Re di Lombardia e Venezia, un nuovo acquedotto prendendo l'acqua da Lazzacco.²⁹ In attesa della Cesarea risposta, si analizzano le acque per verificare e certificarne la salubrità, si pren-

²⁸ BCUD, f. Com. Ant., Ann. 65, c. 184v.

²⁹ ASUD, f. Archivio Comunale Austriaco 1, B. 324, doc. 7599.

dono informazioni presso una ditta di Klagenfurt circa la disponibilità di tubi di ghisa e si analizza il progetto presentato da una ditta francese, già impegnata a risolvere l'approvvigionamento d'acqua della città di Venezia. E tutto questo avviene sotto la direzione e l'impegno dell'ingegnere G.Batta Locatelli, di concerto con l'Amministrazione comunale. Prende così forma il "Progetto di un nuovo Acquedotto e Fontane della Regia Città di Udine prendendo l'acqua all'antica fonte di Lazzacco", che viene presentato il 30 giugno 1843 al Municipio di Udine dal suo estensore ingegnere Locatelli.³⁰ Nella sua relazione, tenendo forse conto delle antiche difficoltà, scrive: «*Mi sono contenuto nei limiti di una conveniente economia, perché il Progetto sia effettuabile e dal lato delle forze economiche della Città, e da quello dell'utilità corrispondenti La somma totale di dispendj ammonta a L 287.122,92 nella quale sono comprese per decorazione di Statue proposte nelle nuove fontane L 11.916,10*».

Un dispaccio, datato 8 ottobre 1844 e recapitato al Municipio di Udine, dà il via alla fase esecutiva del progetto con queste parole: «*Dal Decreto Governativo 4. andante conoscerà codesta Congregazione Municipale essersi degnata la Grazia di Sua Maestà Imperiale Regia Apostolica di accettare la sostituzione di un acquedotto alla Porta Ferdinanda, cui la Città di Udine avea preso [sta per deciso] di erigere*».³¹

Nel 1846 l'ingegnere G.Batta Locatelli diviene Ingegnere in Capo del Comune di Udine ed il suo progetto, che inizialmente prevedeva dodici fontane distribuite in città ed alimentate da tubazioni di ghisa, viene rivisto più volte e sottoposto alle critiche di luminari del

settore. Bisogna attendere fino al 26 maggio 1852 quando il Consiglio comunale cittadino «*quasi a voti unanimi approva l'esecuzione del progetto della costruzione dell'acquedotto Ferdinando*».³² Ma l'avvio dei lavori deve ancora attendere. La rivista «L'Alchimista Friulano» del 17 luglio 1853, in maniera provocatoria, titola: *La luce è fatta [quella del gas] e quando avremo l'acqua? ...* [e continuando] *Gli Udinesi aspettano l'esecuzione del progetto delle fontane pel 1854*.³³

Alla fine del 1854 un'altra rivista udinese, «L'Annotatore Friulano» scrive: «*Le fontane di Udine. I lavori preparatori intrapresi a Lazzacco, per assicurarsi se ed in quanto sia possibile provvedere di ottima e copiosa acqua gli abitanti di Udine, in qualunque parte essi dimorino, sono ormai giunti a tal punto, che non lasciano alcun dubbio sull'affermativa...*».³⁴

Si è atteso molto e sembra sia giunta l'ora di partire con i lavori.

Il 6 aprile 1855 la Delegazione Provinciale di Udine «*approva la proposta di questo Municipio di contrattare ed allogare la fusione e fornitura di Tubi di ghisa e loro accessorij... a Sua Altezza Carlo – Guglielmo Principe di Auersberg proprietario della Imperial regia Privilegiata Fonderia e fabbrica ferrarecce in Hof Illirico*».³⁵ Passano poco più di tre mesi e dalla fabbrica del Principe, situata nell'attuale Slovenia, cominciano a giungere a Udine i primi carichi di tubi metallici che, al loro arrivo, vengono attentamente controllati nei pesi e nelle loro dimensioni. Iniziano i lavori di scavo ed interrimento delle tubazioni tanto che il 26 giugno 1856, nella rubrica "Cose urbane e della provincia" così scrive «L'Annotatore Friulano»: «*L'opera della condotta da Lazzacco ad Udine... è bene avviata i tubi di*

³⁰ ASUd, ACA 1, B. 424, fasc. I.

³¹ ASUd, ACA 1, B. 424, fasc. I.

³² «L'Alchimista Friulano», 3 (1852), 22, supplemento.

³³ «L'Alchimista Friulano», 4 (1853), 29, p. 230.

³⁴ «L'Annotatore Friulano», 2 (1854), 102, p. 405.

³⁵ ASUd, ACA 1, B. 598, fasc. II.

*ferro trovasi consegnati a Udine... e sul ponte che si sta costruendo per attraversare con l'acquedotto la valle del Cormor si pose la pietra commemorativa di tale costruzione».*³⁶

Il 16 settembre 1857 viene firmato il contratto con la medesima Fonderia del Principe «*per la somministrazione di n° 50 Borne – Fontaine [fontane a pulsante] giusta il modello avuto da Digione*».³⁷

Sì, avete letto bene: Digione, la ridente città francese, capoluogo del dipartimento della Côte d'Or e meglio conosciuta come la patria della senape. I retroscena sono questi. Uno dei più rinomati ingegneri idraulici attivi in Europa verso la metà dell'Ottocento, Henry Darcy, nativo di Digione, poi nominato Ispettore Generale dei Ponti e Strade dell'intera Francia, ha dato alle stampe nel 1856 a Parigi un libro intitolato: *Le fontane pubbliche della villa di Digione*. Questo manuale, corredato di un tomo di disegni, non è certamente sfuggito all'attenzione dell'ingegnere municipale Locatelli, il quale chiede al Comune di Digione di inviare in quel di Udine due fontane, progettate dall'ingegner Darcy ed illustrate nella sua pubblicazione.³⁸ Una delle due fontane giunte a Udine viene spedita alla Fonderia di Hof in Illiria per fare da modello per le nuove fontane udinesi.³⁹

Un esempio di "Europa unita" ante litteram, che ci giunge da metà Ottocento ed uno scorcio, forse inatteso, sugli intrecci e rapporti di conoscenza che legavano gli studiosi ed i tecnici dell'epoca.

Superate «*le difficoltà incontrate nel realizzare i lavori di collocazione dei tubi dell'acquidotto di Lazzacco nel tratto da Chiavris alla Porta di Gemona*», l'acqua, prima della fine del 1857,⁴⁰ giunge alle due fontane monumentali di Pia-

za e di Palazzo e, in maniera graduale, alle altre cinquantadue fontane in ghisa, dislocate nelle varie zone della città.

La cerimonia ufficiale dell'inaugurazione dell'acquedotto si tiene il 6 giugno 1858, giorno in cui Udine ricorda solennemente la figura del Patriarca Bertrando.⁴¹

Si potrebbe pensare che, a questo punto, gli Udinesi possano godere a lungo dell'acqua che giunge loro dai fontanili di Lazzacco e che potrà, in prospettiva, essere distribuita anche nelle loro case, oltre che alle fontane pubbliche. Ma non è così. Sorgono inizialmente piccoli problemi, quali quello dell'acqua che ghiaccia nelle fontane, inconveniente che viene risolto dal "fontaniere", che nelle mattinate invernali più fredde fa il giro delle stesse e, grazie ad un fornello a carbone, sghiaccia le tubazioni, rendendone possibile il flusso.

Man mano viene a scemare la quantità d'acqua disponibile da Lazzacco, a fronte di un aumento di richieste da parte degli utilizzatori ed avvengono dei guasti alle tubazioni. La situazione precipita a tal punto che l'Amministrazione comunale udinese, agli inizi del 1880, comincia a studiare un'alternativa a Lazzacco per alimentare le proprie fontane. Si giunge, il 15 agosto 1888, alla inaugurazione dell'acquedotto con acqua proveniente dalla piana di Zompitta.

Il secondo acquedotto, al servizio della città di Udine ed alimentato dall'acqua di Lazzacco, ha addirittura una vita più breve rispetto al primo acquedotto del 1542. Chiude infatti mestamente la sua vita dopo poco più di trent'anni, a fronte dei cinquantacinque anni di durata del primo acquedotto che, con tubi di cotto, portò l'acqua in quel di Udine.

³⁶ «L'Annotatore Friulano», 4 (1856), 26, p. 208.

³⁷ ASUd, ACA 1, B. 655, fasc. I.

³⁸ Agostino Peressini, *Una fontana francese per gli Udinesi*, «Arredo e Città», 13 (2000), 1, pp. 44-45.

³⁹ Paolo Medeossi, *La fontana francese di Via del Maglio*, «Messaggero Veneto», 21 agosto 2011, p. 5.

⁴⁰ Archivio Storico AMGA, Udine, Acquedotto di Lazzacco 2, fasc. V.

⁴¹ «L'Annotatore Friulano», 6 (1858), 23, p. 199.

Il pelegrin

Luca De Clara

Lis primis fueis secjis di Setembar a tacavin za a jemplâ il troi, intant che cualchi spauride spere di soreli, fate oblicue da l'ore, si ficjave birbante tal penç dal bosc. I odôrs da la stagion a involuçavin ad implen i sens dal om: il muscli garp dai foncs, il dolçat des pomis dal saût, l'arome disvoiât dai baraçs, dai bârs di felets, des fueis dai rôi. Lis pontis dai frassins e dai teis antics a çjalavin di lontan, cuasi indifereents, chel personaç sempliç che al dismontave cidin il flanc morbit da la culine. Al veve intor un vistît modest, scridelît, impolvarât, come di un pelegrin che al rivâs di tieris lontanis. Cun pas gnervôs, un pôc infastidît pa la polse masse lungje che lu vevin obleât a fâ là sù, al vignive jù cautelôs pa la cleve gramolant i siei pinsîrs.

L'oratori di Sante Marie i veve fat une impression stranie. Rivant di soreli a mont par une vie intortead e discomude che e partive da la *Civitas* che timp indaûr e jere stade la siore capitâl dal Ducât, si jere intivât intune roche che lu veve deludût. Pocjis çjasutis di len come poiadis intor da la capelute a completavin une viste di par se za avonde misare. Se nol fos stât par chê bieles imagjin di Marie Virgjine dentri ta la glesiute – cussì sclete, cussì pure, cun chei vôi che ti cirivin di ogni bande: jê sì che lu veve ricreât! – se nol fos stât par chê, nol varès valût la pene di lâ fin là sù, pierdint ancjemò une altre di di viaç.

La stesse comunitât dai muncs che a tignivin a ments il puest – une robe gnove par chei tims malsigûrs – i veve dât pôc afidament. Nome dopo di vê spietât un biel toc (“ma ce

vevino ducj di cori ca e là ta chel nuie? parcè no i davino duncje il bon acet?”), inciert su ce metisi a fâ, al veve olsât fâsi dongje cun rivuart al plui vieli di chei oms, chel che i someave plui autorevul. Si veve butât jù in zenoglon e, cjapade cun decision la man dal vecjo e poiade sul so cjâf incolm di cjavei slis e bionts «Benedici me, venerabile pater – al veve sangloçât dutun flât. – Nomen mihi est Mikael alamanno».

La voglade curiose dal vieli e jere stade l'occasione che al cirive par podê contâ in pocjis batudis la sô storie. Al jere partît, tantis lunis indaûr, dal cjiscjel dal pari a Sauseburc – di là da la cjadene dai monts simpri cuvierts di nêf e dai boscs perpetuis di pins e peçs – par lâ pelegrin in Tiere Sante. Nudrît des contis che al veve sintût in cjase fin di cuant che al jere piçul e da la gjeografie distrigade in curt che i vevin pandût i precetôrs – rivât ae etât lì che si cjarine la idee di jessi diventât finalmentri un om – al veve decidût di cjapâsi sù e di partî par chel viaç aventurôs. Al voleve lâ a meditâ tai puescj da la Passion di Nestri Signôr par domandâ consei a lis pieris: “saressial diventât ancje lui un soldât, un cavalîr come so pari e i siei vons o vevial, di chel moment indevant, di dedicâ ogni respîr e ogni ore a cjantâ lis laudis a Diu?”. Frontade cun pazienze e sumission la rabie dai gjenitôrs e di chei di cjase, che i vevin dât dal mat e dal iresponsabil, si jere ae fin inviât. Puartant cualchi pagnoche inte sacoce, pognintsi a durmî là che al capitave o profitant dal boncûr di cualchi anime o da la gjenerositât da la nature. Spes tal cjaminâ al veve

tant che compagns nome i cenglârs, i mierlis, i sghirats e lis civuitis. O la acuire nere, che lu veglave di adalt cuant che al passave a pas lent pai mârs blancs di nêf. Al veve vivût par mê adun cul odôr da la gnot, cul blanc torgul da la lune, cui fûcs da l'aurore e la rosade umide des albis, cul jessi bessôl...

Cumò però al vignive il dificil. I mancjave veramenti pôc par rivâ a la aghe grande e imbarcjâsi par lis tieris lì che Nestri Signôr al veve cjaminât di vîf.

Al pregustave ogni dì il moment dal incuintri cun chê tiere cjalde, magjiche, sensuâl, cussì diferente da la sô patrie. Lì al varès domandât lûs par la sô vite. E al jere sigûr che e sarès rivade. Il vieli al veve scoltât cun pazienze la viamence dal sbroc dal zovin. Cence fâ comentis i veve mostrât cul dêt gropolôs l'imagjin da la Madone: «Ôra – lu veve amonît a basse vôs, soflantji lis peraulis intune orele – et ea indicabit viam!». Lu veve lassât lì, cui siei dubits e une tasse di altris domandis cence rispueste, distirât par tiere, cu la muse a messedâ di lagrimis il polvar dal pavement. «Jê» i varès insegnade la vie... Di chê posizion lis peraulis buinis di là par sù a jerin pocjis. Un svuac di pinsîrs lu veve pluitost tornât a puartâ indaûr. Al veve tacât a pensâ cun marum a sô mari, lis strecis doradis di forment bagnadis dal tant vaî: une femine ancjemò frute, che si veve viodude gjavâ vie dal sen il so regâl plui biel, l'unic fi mascjo... E po il vert des campagnis dal pari, lis plantis dal *lupulus*, i magrêts, lis fumatis sul cricâ dî, i fossâi imbombîts di vite che al veve scjavaçât fintremai di piçul. Al tornave a pensâ a sô sùr, frutine imprometude a di un siôr ruspiôs di dulintor, che lu cirive cui vôi spaurîts sot da la scufe blancje de fieste. Le veve tradide ançe jê, lant vie.

L'incuintri cul vieli munic e chês preieris vosadis a mieze bocje no i vevin dât pàs. Il vignî jù da la Mont Sante, almancul pal prin toc, al jere stât rabiôs. Al veve pescjât cun viamence il morbit dal sotbosc. Ançe la nature i someave vuarbe: a tasevin i uciei, cautelosis chês altris creaturis. Pardabon nol viodeve la ore di rivâ al mâr. E po al varès cjatât un puart, une vele, un passaç che

lu varessin menât vie lontan di chês duliis. Viers la soluzion dal so enigma esistenziâl.

Dopo di un svolt dal troi si jere cjatât dutun colp intune largjire lì che si capive che al jere a stâ cualchidun. La stradele e veve molât di là jù a rontonon di cuel e si jere come impaludade. E si che di cjaminâ par rivâ jù indi jere un biel toc: la plane si induvinave ancjemò lontane e la linie lì che al tache il mâr e jere nome un miraç di vapôrs di sâl e di riflès balarins.

Il troi lu veve obleât a fâ une curve a larc fin che doi vôi spirtâts di frut a jerin jentrâts tal so cjamp visîf. E subit dopo di chei vôi a jerin vignudis dôs casopis, in ecuilibri cussì mal-sigûr che al someave che si tignissin sù une cun chê altre. Fatis di tiere, cui cuvierts di paie frescje e odorose. Chel ambient, nocate dal aspîet cussì meschin, i dè confuart. Si sintive un calôr di cjase, che al profumave di lat apene molt. Il pelegrin al jere za pront a lâ indevant, pierdût tai siei sentimenti (ciertis senis – za viodudis cui sa tropis voltis! – lu consolavin nome par pôc, fale fâi sintî ancjemò plui grivi il dolôr par la lontanance di cjase), cuant che un om i si fasè dongje.

L'aspîet al someave graciât, la front vierte, la voglade curiose e legre. Lis mans grandis, duris, gropolis tant che ramascjis di cocolâr. Al pareve che al fos veramenti sul so cu la tiere: no nome un lavoradôr, un *agricola*, ma un che la nature e ves sielt come confident. «Cemût si clamavino cierts personaçs des sôs bandis?». A jerin un pôc come sacerdots, oms rispîetabii... Simpri ator pai boscs, simpri daûr a cirî jerbis par curâ fastidis. Pronts a struçâ la rosade dal tronc dal cjaminâr o a cjapâ sù lis fueutis verdîs dal cjarpin di lassâ a secjâ sot da la lune juste.

«Jakub de Fradelis» al veve clucugnât a man vierte il paron di cjase fasintsi simpri plui dongje. O forsi al veve dit alc dal gjenar, va' tu a savêlu. «Mikael alamanno» al veve alore murmuiât in rispueste il pelegrin, sburtât da la simpatie spontanee che e nas tra forescj cuant che une ridade e salte fûr a indolcî la ore pegre dal amont. «Peregrinus sum» al veve però subit zontât. Une strete di man vivarose e veve

rot il striament: dal bosc a jerin saltadis fûr vòs e musis, vôi di int puare ma dignitose, che si spaurîs devant dai potents e dai violents, ma usade a confrontâsi a pâr cun chei che si capîs che a vegnin in pàs.

L'incuintri si davuelzeve cence che e fos une lenghe comune. Mikael no si orientave tai suns grocjôs di chê int, cun ciertis vocâls lungjis lungjis e consonants barbotadis o scriulosis. Al induvinave il sens des peraulis plui che altri dai moviments dai vôi, da lis pleaduris da la bocje o di chei segns semplîcs – il poiâ une man su chê altre, il tratignî, il batîsi il pet – che no àn dibisugne di masse spiegazions.

Acompagnât da la piçule comunitât – forse une famee, forse dôs, no si capive ben – nome a chel pont il pelegrin si jere inacuart che lis casopis a jerin dutis indreçadis viers di une piçule glesiute, no plui grande di une capelute, centrade su di une sorte di terace naturâl. «Sancta Lûzia» al ripeteve Jakub pontant il dêt viers dal edifici e tirant Mikael in direzion dal pont plui panoramic di dute la largjüre. Di là la viste e jere une vore bieles: si vierzeve su lis planis fertilis là sot e si sburtave fintremai aes lagunis, aes citâts... A man drete si induvinavin lis muris da la *Civitas* che al veve traversât strade daûr strade la matine stesse. Lontan si rivavin a traviodi i rescj antîcs di une altre citât impuartante. Forse e jere chê *Aquilegia*, un timp grande capitâl, che al veve sintût laudâ cetantis voltis dai siei mestris tal cjiscjel di Sauseburc: muraions potents, un puart laboriôs, ricet par sapients latins e orientâi, cjapitul di clerics, musiciscj e cjantôrs tra i plui famôs. Une mari par tants glesiis, soledut.

Jakub al dave un non a ogni robe che al segnave, cuasi che al fos Diu tal prin di da la Creazion. Chei suns te orele di Mikael a puartavin un dolçôr opac, une promesse di nulôrs orientâi: i borcs, i edificis sacris – Albane, Prapot, Dolenje, Sanct Jakub, Sancte Marie Magdalene – e Judri, il riul che al passave propit là sot e che dal vert ancjemò lustrî al lassave induvinâ i volts cuiets e ombrenôs. In chê tiere il pelegrin al tacà a sintîsi in curt tant

ben che mai, dismenteant dut il lancûr. Lis peraulis ripetudis, il bon acet che al veve vût, il ridi legri dai fruts e des feminis plui zovinis lu vevin convinçût che no in tiere si cjatave, ma intune sorte di paradîs sospindût. Là che i riflès dal soreli che al lave amont a disegnavin atmosferis magjichis, inmorbidint i contors des robis, slungjant lis liniis, lavant vie i confins... Ma la robe che e incantesemà pardabon Mikael a forin lis vîts. Là sot il bosc al jere stât curât cun sapience. A jerin stadis taiadis lenghis di tiere rosse, sticade a stentis, antighe. I filârs, no tancj a di la veretât, ma ben ordenâts, a vignivin sù drets e in rie tant che soldâts in bataie. Des plantis a pindulavin raps picinins, scûrs di colôr, madûrs. Miars di besteutis a svolavin in chel mâr profumât plen di promessis: «vina... vinum!» al veve dât fûr dut braurôs, slungjant il braç viers dal so tesaur. Un riç di formadi dût, che al odorave di bosc e di freulis, e un biel toc di pan fresc, ancjemò tiepit di for, i forin preparâts in premure suntun taulinut tal mieç dal grumut di casopis. E une zare grande pôc plui di une man e fo vierte in so onôr. Il pelegrin nol rivave a spiegâsi dut chel cjalt bon acet: lui nol veve nuie di dâ in cambi, si no inchins e timits ringraziaments. Cuan che però i meterin une copute di chel vin tes mans e lui al bevè... al vè come une iluminazion. Chê piçule comunitât benedete, chê nature cortesane che al veve tor ator, chel balsim soledut che al tignive strent e che i someave vè distiladis dutis lis bieles di chel puest e di chê int, i faserin fâ une robe che sul moment cuasi e spaurî Jakub e i siei. Si inzenoglà Mikael. Si inzenoglà e alçant la cope al cîl al jevà te sô lenghe grivie une preiere sclete al so Diu: «Laus tibi, Domine: via, veritas, vita!».

Nissun lu varès mai plui viodût di chês bandis, il pelegrin. Nissun al varès plui riferît nuie di lui. Nome Jakub, an dopo an, a chei di cjase e a chei pôcs di passaç par là sù, al varès continuât a contâ chê storie: «... e cuant che si è inzenoglàt, par un moment dut si è fermât: il fueam dai arbui al à molât di movisi e i uciei di ciscî. E ançe il soreli, sì ançe il soreli... i à dât une cimiade!».

La Madonna del Sangue di Noiaretto

Marina Di Ronco

Nella chiesa parrocchiale di San Vincenzo di Tualis (in Comune di Comeglians) c'è una tela, datata 1688, che raffigura la Madonna in trono col Bambino in grembo. Sulla fronte della Madonna è visibile una ferita; il Bambino sorregge un cartiglio che reca la scritta *In gremio matris sedet sapientia patris*. La tela fu



Dipinto raffigurante la Madonna del Sangue di Noiaretto, 1688 (foto Giuliano Doriguzzi).

riscoperta, nei primi anni del 2000, nel corso delle ricerche a tutto campo condotte da Giorgio Ferigo e preliminari alla pubblicazione di *Mistrùts, Piccoli maestri del Settecento carnico*, una bibbia per ogni interessato a questo ambito di ricerche.

Tra i collaboratori di Giorgio c'era anche Paolo Moro, *il Professôr*, Presidente della Associazione della Carnia Amici dei Musei e dell'Arte per trent'anni; dedito da sempre agli studi sugli ex voto della montagna friulana, e della Carnia in particolare, ebbe un'autentica predilezione per le raffigurazioni mariane, tanto da meritarsi l'affettuoso titolo di *omp das Madones*.

Un giorno mi parlò della "Madonna del Sangue di Re". L'oscura combinazione di parole stava a significare che il sangue era quello della ferita visibile sulla fronte della Madonna, mentre Re era uno sperduto paese della Val d'Ossola, più precisamente della Valle di Vigizzo. Per la Madonna ritrovata iniziò una nuova vita in un clima di caloroso fervore animato da Paola Gracco, della parrocchia di Tualis. La Madonna del Sangue ebbe un suo primo momento pubblico, quando comparve, accanto ad altre Madonne arrivate in Carnia da lontano per il tramite dei cràmari, nella bella mostra *Le Madonne dei cramàrs. Presenze foreste nelle Madonne carginelle* (Museo Carnico di Tolmezzo, luglio-settembre 2004).

Il pessimo stato di conservazione del dipinto, dovuto alle traversie e alle condizioni di



Affresco raffigurante la Madonna del Sangue di Re, allattante. Secolo XIV. Sulla fronte è visibile il segno della ferita causata dal lancio di un sasso (da www.diocesisinvara.it).



Dipinto raffigurante la Madonna del Sangue di Klattau, 1685 (da Alexander Hepp, *Maria vom Blut*, Kißlegg, fe-medienverlags, 2011, p. 72).

abbandono in cui si trovava da lungo tempo, impose immediatamente la necessità del suo restauro, a seguito del quale la Madonna trovò adeguata collocazione nella chiesa di Tualis dove tuttora accoglie fedeli e visitatori.

Contemporaneamente si sviluppò un lavoro di ricerca finalizzato a ricostruirne la storia e a ritrovare le tracce del tortuoso percorso che ha condotto la Madonna del Sangue dal suo luogo di origine fino a Tualis. A questa lunga indagine, che affronta con originalità e rigore vari aspetti legati alla sua storia, è dedicato il Quaderno n. 20-24 della nostra Associazione

della Carnia Amici dei Musei e dell'Arte.¹ Il volume è stato presentato a Tualis il 21 agosto 2021 in un clima festoso con un intervento dello studioso tedesco Alexander Hepp, il massimo esperto di questo singolare culto mariano, un intervento di Claudio Lorenzini, curatore del volume, e alcune riflessioni, con parole di profonda umanità, di don Pierluigi Di Piazza. È interessante segnalare le tappe principali della avvincente storia di questa Madonna.

Nel paese di Re una antica effigie di una Madonna allattante, affrescata sulle pareti esterne di una cappella secondo stilemi bizantini, sul

¹ Paolo Moro, Giovanni Battista Marsilio, Claudio Lorenzini, Marina Di Ronco (a cura di), *La Madonna del Sangue di Noiaretto. Un restauro, un recupero*, Tolmezzo, Andrea Moro, 2020. Il Quaderno è stato pubblicato con il sostegno finanziario della ex-provincia di Udine, del BIM, delle associazioni frazionali di Tualis e Noiaretto e altri ancora. La riuscita del Quaderno è dovuta alla cura di Claudio Lorenzini. I contributi sono di: Paola Gracco, Paolo Moro, Claudio Lorenzini, Giovanni Battista Marsilio, Giorgio Ferigo, Francesco Candoni, Lorenzo Casadio, Davide Cemin, Dino Zanier ed Enza Sina con ampi stralci dallo studio di Alexander Hepp tradotti da Marina Di Ronco e Lidia Martorana.

finire del '400 si rivelò improvvisamente miracolosa: colpita sulla fronte con un sasso da certo Giovanni Zucone, cominciò a sanguinare e questo durò per giorni. Il sangue raccolto in ampolle di vetro non tardò a operare miracoli salvifici all'interno della piccola comunità alpina della Val Vigizzo. La valle era rinomata per i suoi bravi spazzacamini che, per necessità, svolgevano la loro professione emigrando in paesi anche molto lontani. Nei lunghi viaggi di trasferimento spesso si portavano appresso l'immagine della loro Madonna che li avrebbe protetti da ogni sventura. Fu così che la devozione della Madonna del Sangue, verso la fine del Seicento, approdò nella cittadina boema di Klattau, una delle mete più battute dagli spazzacamini della Val Vigizzo. Qui il miracolo del sangue versato si ripeté di nuovo, insieme con altri prodigi; le modalità furono così pubbliche e appariscenti che il vescovo di Praga

diede ufficialità ai pellegrinaggi che subito ne derivarono.

Grazie a rapporti di parentela, il borgomastro di Klattau, Johann Jakob Tepliz, colpito dagli accadimenti, inviò subito una copia del dipinto raffigurante la miracolosa Madonna del Sangue a Johann Michael Mietinger, parroco di Bergatreute, un piccolo centro della Svevia non lontano dal pittoresco lago di Costanza. Oltre al rinnovarsi del miracolo del sangue, anche a Bergatreute si susseguirono numerosi fatti prodigiosi; la Madonna vi fu particolarmente venerata per quel miracolo che permetteva ai bambini morti senza battesimo di resuscitare per gli attimi necessari a ricevere il sacramento che li avrebbe liberati dall'eterna condanna al limbo. Un miracolo d'altronde che, qui da noi, rese particolarmente noti e frequentati i santuari di Trava o Maria Luggau, nella vicina Carinzia.



Dipinto raffigurante la Madonna del Sangue di Bergatreute, 1685-1686 (recente foto del dipinto gentilmente fornita da Alexander Hepp).



Dipinto raffigurante la Madonna del Sangue di Plezzut, tardo Cinquecento (da Raimondo Domenig, *Madonne ai confini dell'Impero / Lis Madonis sui confins dal Imperi*, Tarvisio, Comune di Tarvisio, 2005, p. 19).



La diffusione del culto in Europa (da Alexander Hepp, *Maria vom Blut*, Kißlegg, fe-medienvverlags, 2011, pp. 328-329).

Da Re, Klattau e Bergatreute il culto della Madonna del Sangue si irradiò in tutta la Mitteleuropa, dalla Svizzera all'Austria, all'Ungheria e alla Germania meridionale, mentre l'iconografia della Madonna mutava a seconda dei tempi e del clima culturale dei paesi d'approdo. Se restarono fermi il tema della ferita, il manto stellato di Maria e le indicazioni del cartiglio, in epoca barocca assunse gravidanza drammatica lo scorrere del sangue, mentre andava scomparendo il tema dell'allattamento materno insieme con altri segnali simbolici divenuti di minore rilievo.

I paesi di approdo della Madonna del Sangue erano tutti ben conosciuti e frequentati dai cràmarì della Carnia nella loro infinita rete di traffici. In Baviera, in particolare a fine '600, c'erano vari carnici provenienti dalla zona di Comeglians: ne scrive anche Giorgio Ferigo nei suoi *Appunti. Monch di Povolâr* riportati sul Quaderno.

È attraverso questi contatti che la tela della Madonna del Sangue poté arrivare fino a Noia-

retto, arrotolata tra le mercanzie di un cràmaro di ritorno e questa è la tesi abbracciata dal nostro Quaderno.

Da Noiaretto dovette, infine, trasferirsi a Tualis. Di questa circostanza parla un bell'articolo del volume, dedicato alla Chiesetta di San Floriano di Noiaretto; la Madonna del Sangue fu ospitata qui per secoli, ma la chiesa fu purtroppo abbattuta negli anni '60 del secolo scorso e la Madonna, rimasta senza dimora, si rifugiò a Tualis. Sono pochi i documenti rimasti sulla chiesetta, ma i racconti delle donne del paese testimoniano della devozione speciale tributata alla Madonna di Noiaretto proprio dalle donne, in particolare in quei momenti cruciali della vita femminile legati alla gravidanza e al parto.

Per completezza aggiungiamo che nella nostra Regione si conoscono, al momento, altre due copie di questa singolare iconografia mariana: una nella stessa Comeglians, e un'altra, cinquecentesca e di diversa temperie culturale, a Plezzut, in Val Canale.

E per cena, gamberi

Gianni Colledani

Meno di un secolo fa il gambero d'acqua dolce (*Astacus fluviatilis*) era comunissimo nei torrenti e ruscelli che intersecano il Friuli in generale e la Pedemontana spilimberghese in particolare. Da bambino ricordo di averne visti numerosi nell'Arzino, nella Comugna e nelle pozze del Ru di Molât e del Rumaûer, il rio che scende da Clauzetto per gettarsi nella Cosa in località Mulinârs. Docili e lenti per natura, si lasciavano catturare facilmente, tanto che la nonna Ida raccontava di prenderne *a grampes*, a manciate, e di riempire, nella stagione propizia, un *zigot da radic*. E la cena era assicurata, e squisita. Poi, come si sa, arrivarono il progresso e il boom economico, portandosi dietro detersivi, sgrassanti, emollienti e i vari coccolini e mastri lindî che hanno devitalizzato e inquinato le acque con conseguente moria di pesci e anfibî e la completa scomparsa dei gamberi. Una loro così marcata, secolare presenza nella vita quotidiana delle nostre comunità poteva non lasciare tracce? Sicuramente no, basti pensare ai vari proverbi e detti popolari, ai tanti blasoni di

nobili casate e agli stemmi comunali (tra questi quello di Amaro (UD) e Cento (FE)), alle molte ricette culinarie e al fatto che questo crostaceo è legato soprattutto a una profonda simbologia religiosa. Ne è prova, nel mosaico pavimentale del IV sec., nella basilica di Aquileia, l'immagine in cui appare un fiammante gambero (o granchio rosso) sopra un albero. Che ci sta a fare lì? Esso simboleggia, nello zodiaco, come ha ben dimostrato il compianto Renato Jacumin, attento studioso del trattato gnostico della *Pistis Sophia*, la costellazione del Cancro, ovvero del Granchio. Da quel periodo (23 giugno, solstizio astronomico d'estate) il sole, giunto al suo massimo splendore, comincia pian piano a incamminarsi verso il solstizio astronomico d'inverno (23 dicembre), destinato fatalmente a declinare verso la giornata più corta e più buia dell'anno. Grazie a questa allegoria passa un messaggio inequivocabile, che alla morte non ci si può sottrarre. In questo caso il gambero alluderebbe a Cristo *Chronocrator* (padrone del tempo) che, con la propria morte sulla croce, ci



Ultima cena, Erto, chiesetta di San Martino distrutta nel disastro del 1963 (foto Lucio Peressi).

ha tutti redenti. Se poi osserviamo le numerose rappresentazioni pittoriche dell'*Ultima cena* presenti nell'arco alpino dal Piemonte al Friuli, non mancano le sorprese. Sulla mensa imbandita, davanti a Gesù e agli apostoli, appaiono alla rinfusa, tra i noti segni eucaristici dell'agnello, del pane e del vino anche tanti gamberi, a due a due, a tre a tre, tra varie stoviglie, piatti, scodelle, caraffe, bicchieri. Uniche posate i coltelli, forchette mai. Le cronache infatti riportano che il primo *piron* (dal greco *pèiro*, trapasso, infilo) arrivò per la prima volta nel bagaglio di tal Teodora, una principessa bizantina venuta sposa a Venezia, e stentò secoli ad apparire sulle tavole. Tra l'altro i gamberi, in periodo quaresimale, erano considerati un piatto particolarmente prelibato, degno delle mense signorili. Sul loro significato e simbolismo si è versato molto inchiostro. Generalmente i gamberi alludevano alla resurrezione, in quanto il loro carapace da grigio diventa rosso fiamma dopo la cottura, come Cristo risorto passa, con la morte sulla croce, dall'aspetto umile ed imperfetto della condizione terrena allo splendore di un corpo trasfigurato nell'essenza del divino. Quindi quei crostacei sulla tavola segnalerebbero l'imminente passione e morte di Gesù tradito da Giuda.

Da non trascurare poi l'interpretazione anti-giudaica che nasce dal passo del Levitico: «Di tutti gli animali che si muovono o vivono nelle acque, nei mari e nei fiumi, quanti non hanno né pinne né squame, li terrete in abominio», indicazione che è alla base della regola alimentare giudaica che vieta di cibarsi dei crostacei, cibo non *kosher*.

La loro presenza sulle mense dell'*Ultima cena* starebbe quindi a indicare il tradimento operato da Giuda e dai giudei a danno di Cristo. Riguardo al loro strano e arcinoto procedere (ricordiamoci il detto popolare *fâ come i gjambars*, cioè *sirucâ*, avanzare... all'indietro), qualche studioso ha voluto ravvisare nel gambero un richiamo all'eresia in quanto essa... cammina all'indietro, non procede sulla retta via ma, come l'eretico, si muove in senso contrario ai precetti dell'ortodossia cristiana.

Qui in Friuli due sono le *Ultime cene* ad affresco imbandite con gamberi. Una è nella chiesa di Sant'Andrea a Griis di Bicinicco e l'altra in San Gregorio a Castel d'Aviano, eseguita nel 1497 da Gianfrancesco da Tolmezzo. Una terza, di fattura quattrocentesca, esisteva nella chiesetta di San Martino a Erto, andata purtroppo perduta nella tragica notte del 9 ottobre 1963.

Se poi siete sul sagrato del duomo di Gemona davanti all'imponente San Cristoforo lapideo, scolpito nel 1327 da maestro Giglio nell'atto di guardare un fiume, non mancate di buttare l'occhio accanto al piede destro del santo. C'è un pesce (di per sé simbolo cristologico perché, se si uniscono le lettere iniziali delle cinque parole greche che significano "Gesù Cristo Figlio di Dio Salvatore", risulterà l'acronimo *ichtys*, cioè pesce). Ma la nostra attenzione è attirata da un turgido gambero dalle chele maestose e dalle flessibili antennule, pregnante segno salvifico che si affianca idealmente al nome stesso di *Christophoros*, colui che porta sulle spalle Cristo bambino, nostro salvatore e *lux mundi*. Cristoforo, un santo generoso e di buon cuore, protettore di barcaiuoli, pellegrini e viandanti in genere. Un santo... dolce, anzi dolcissimo come ben sapevano i pievani gemonesi che, per onorarlo il giorno della sua festa, provvedevano all'acquisto di datterì che poi il *muini* andava ad appendere ai rametti del suo bastone d'appoggio, tanto grande da sembrare una palma. Ce lo rivela una nota del cameraro in data 1408: «*Spendey per XXX datari per meter su lu may di Sant Xstoful ...li quali costârin soldi XVIII*». Se nel frattempo, a forza di gironzolare per chiese e di parlare di mense imbandite, di gamberi, di datterì e di cene vi siete stancati e vi è venuta un po' di fame, ricordatevi di quell'avventuroso, immortale burattino di legno uscito dalla penna di Carlo Collodi che «per mangiare un boccone e riposarsi qualche ora» entrò con due compagni di non proprio specchiate virtù in una locanda dal nome indimenticabile, l'osteria del *Gambero rosso*. Sì, c'erano una volta i gamberi nei ruscelli. Ora, se volete vederne uno, dovete andare su internet.

La vitrine dal oresin



CARTULINIS

Manià, curtis e fotografiis

Elio Varut

Cheste cartuline di Manià e je une vore animade, staie a di: plene di int. Stampade cun dute probabilitât di Romano Sacilotto di Pordenon, intai agns Vincj dal Nûfcent, e fâs part di une colezion private.

A son une bieleschirie i editôrs e fotografs dal paîs in chei agns. Enrico Mrak al fâs fotos ae fin dal Votcent, come che al à scrit Gianfranco Ellero. Dopo de Vuere Grande, plui vivarôs di ducj al jere F. Venier cui siei fîs. Si à di nomenâ il librâr G. Querincigh e parfin Vittorio Stein di Vignesie. No jerin mâl lis imagjinis di Manià fatis di Carlo Cecchin, dal

cont Luigi Collalto e dal dotôr Giulio Poletti di Sacil. Prime dal 1910 si cjatin Edoardo Di Collalto e Antonio Vincenzo Falomo di Pordenon. Dopo dal 1940 si metin in mostre simpri cun cartulinis di Manià Giulio Marino e B. Silverio. Manià al è il paîs dai mestris curtissârs, ma ancje dai albierts “Leon d’Oro”, o “Al Montenegro”, ator dal 1910.

A son disevot lis imagjinis di Manià tal sît Internet de Societât Filologjiche Furlane intal *Fonts Cartulinis* <https://www.filologicafriulana.it/fur/biblioteche-e-archivis/fonts-cartulinis/> Lait a viodilis. A son sore nuie.



FEVELÂ FLURÎT

A uf

Gianni Colledani

Di quando in quando l'espressione *a uf* la si sente ancora. È pari all'analoga italiana a ufo/a ufa, usata col valore, a seconda dei casi, di "gratis, senza pagare, a sbafo, inutilmente". È comprovata da illustri occorrenze letterarie. Solo per fare un paio di esempi: nel *Pinocchio* di Collodi, cap. XVII, si legge «Pazienza! dissero i conigli. Per questa volta abbiamo fatto il viaggio a ufo». Nei *Promessi sposi*, cap. XXX, Manzoni scrive che Agnese e Perpetua, mentre soggiornano nel castello dell'Innominato, cercano di rendersi utili «per non mangiare il pane a ufo».

In friulano *a uf* lo si sente perlopiù in frasette del tipo "*al à lavorât a uf*", "*al à mangjât a uf*", "*al à fat il viaç a uf*". E... *vie scrocant*.

La spiegazione etimologica è controversa, ma la più accreditata punta sull'acronimo AUF (*Ad Usum Fabricae*), dicitura in latino che vale: "(destinato) ad essere utilizzato nella fabbrica". Tale sigla contrassegnava nel medioevo i materiali edili esentati da dazio perché destinati alla costruzione delle fabbriche, ovvero delle cattedrali. Pare che la locuzione sia nata all'epoca in cui si costruiva la basilica di San Pietro. Sui carri e sui barconi che solcavano il Tevere, la sigla AUF avrebbe garantito, *gratis et amore Dei*, il transito di legname, pietre, uomini, bestie e quant'altro.

Secondo altri la scritta AUF avrebbe significato *Ad Urbis Fabricam*, per la fabbrica della città. A Milano, accanto alla sigla AUF ne convive

un'altra leggermente diversa. Ma per capire meglio la cosa facciamo un passo indietro. Il 15 marzo 1386 l'arcivescovo di Milano Antonio di Saluzzo pose la prima pietra del Duomo che doveva essere di mattoni rossi, tipico del gotico lombardo. Ma l'anno successivo Gian Galeazzo Visconti si accordò con l'arcivescovo per un edificio in marmo per non essere da meno delle grandi cattedrali europee. Per questo il duca mise a disposizione della fabbrica del Duomo le sue cave di Candoglia in Val d'Ossola. Inoltre nel 1388 concesse il diritto al trasporto esente da pedaggi, dazi e gabelle per tutto il materiale necessario all'edificazione. Per essere riconosciuti dai gabellieri i barconi che transitavano lungo il Naviglio Grande erano contrassegnati con AUF o AUFA, acronimo quest'ultimo di *Ad Usum Fabricae Ambrosianae*. Con questa mossa il duca accrebbe di molto il suo prestigio di fronte alla cittadinanza e riuscì ancor di più a farsi ben volere dalle alte sfere religiose. A seconda della città l'acronimo, pur uguale nella sostanza, era un po' diverso nella forma. Per la costruzione di Santa Maria del Fiore, il Duomo di Firenze, il materiale proveniente dalla Lunigiana o dal Casentino era marcato con AUFO (*Ad Usum Florentinae Operae*), e quindi esente da tasse. Naturalmente, non solo il materiale edile era a ufo, ma spesso anche la bassa manodopera. E tutto, ben si sa, AMGD (*Ad Maiorem Gloriam Domini*).

JERBIS E PLANTIS

Intal sfuarzâr des plantis velenosis: l'èlare

Antonino Danelutto

Nomi italiani: *edera*, *ellera*, *edera dei poeti*, *abbracciabosco*

Nomi friulani: *èlare*, *èlere*, *èdare*, *tarabane*

Nome tedesco: *Efeu*, *Epheu*

Nome sloveno: *navadni bršljan*

Nomi inglesi: *ivy*, *common ivy*

Nome scientifico: *Hedera helix* L. (*Araliaceae*) (*Hedera*, nome latino della pianta forse derivato dal greco *hedraios* = fermo, stabile, perché essa è saldamente attaccata ad un sostegno; *helix*, dal greco *helissein* = avvolgere attorno).

Pianta rampicante e longeva tanto da superare i cinque secoli di vita, solitamente l'edera cresce spontanea, ma spesso è anche coltivata a scopo ornamentale. È assai diffusa in luoghi ombrosi che costituiscono il suo habitat preferito, dove può raggiungere un'altezza di qualche decina di metri; si abbarbica su rocce strapiombanti o su vecchi muri di costruzioni abbandonate o più frequentemente su tronchi di alti alberi, ancorandosi con numerose radici avventizie che assorbono l'acqua presente nell'atmosfera sotto forma di vapore, per cui non approfitta di chi la ospita. Raramente, però, una pianta d'edera può vegetare anche senza sostegni; in tal caso assume una forma arbustiva ed il suo tronco molto grosso, invecchiando, può superare perfino il diametro di mezzo metro. Ha foglie sempreverdi, superiormente lucide, un po'



Foglie di rami sterili.

coriacee. Curioso è il fenomeno dell'eterofillia, in quanto sulla stessa pianta ci sono foglie di forma diversa a seconda che si trovino su fusti e rami sterili striscianti o rampicanti oppure su rami fertili corti e robusti: infatti nel primo caso sono caratteristicamente palmato-lobate, con 3-5 lobi triangolari, mentre sui rami fioriferi fertili sono ovali e intere. Questi ultimi, più rari, sono privi di radici avventizie e terminano con 2-3 infiorescenze ad ombrella, ciascuna delle quali porta fino a una ventina di fiori poco appariscenti la cui corolla è costituita da cinque piccoli petali giallo-verdognoli. La fioritura avviene in autunno; essendo una delle pochissime piante a fiorire in questa stagione, il suo nettare ed il suo polline attirano

parecchi insetti, come vespe, bombi, mosche e soprattutto api bottinatrici. I frutti maturano d'inverno: sono piccole bacche globose nerastre che contengono 3-5 semi; sono tossiche per l'uomo, ma vengono divorate dai merli e dai tordi che favoriscono la disseminazione della pianta.

L'edera fa parte delle piante medicinali comprese nella Farmacopea Europea. La droga è costituita dalle foglie, raccolte in primavera ed essiccate, che contengono principalmente saponine e flavonoidi. Sono utili nelle infiammazioni bronchiali, risultando efficaci nelle forme catarrali e nelle tossi spasmodiche. Tuttavia le preparazioni per uso orale fatte in casa richiedono prudenza perché errori nel dosaggio possono creare seri inconvenienti. Per uso esterno si sfruttano invece le proprietà vaso-costrittrici e astringenti specialmente contro la cellulite: contribuiscono a disinfiammare i tessuti sottocutanei svolgendo un'azione non solo antalgica, ma anche curativa. È da tener presente che in caso di contatto con foglie fresche o con rami spezzati la presenza di falcarinoli può provocare irritazione cutanea e dermatite allergica.

Tutta la pianta è tossica. Casi di avvelenamento si registrano soprattutto fra i bambini che mangiano i frutti, particolarmente velenosi. L'intossicazione si manifesta principalmente con nausea, vomito e diarrea, salivazione, disturbi causati da irritazione del tubo gastroenterico. Nei casi più gravi subentrano depressione nervosa, rallentamento del polso e infine morte per paralisi respiratoria.

Le proprietà terapeutiche dell'edera erano note già anticamente. I Celti utilizzavano foglie e frutti contro le malattie più disparate. Dioscoride, medico e botanico greco che esercitava a Roma nel I secolo d.C., sosteneva che i fiori macerati nel vino erano efficaci contro le dissenterie; le foglie curavano i disturbi della milza e, esternamente, le ulcere. Nel medioevo le foglie servivano anche contro il mal di testa. Chi vuole avere i capelli più lucidi e scuri li deve risciacquare dopo lo shampoo con un

decocto di foglie d'edera; lo stesso decocto rende morbida la biancheria e ne ravviva i colori. C'è ancora chi sostiene che il latte delle capre e delle pecore che si cibano dell'edera possa provocare intossicazione nell'uomo.

Da sempre questa pianta è considerata magica ed attorno ad essa sono nate parecchie credenze e leggende. Presso gli antichi Greci era ritenuta sacra a Dioniso (Bacco, nella mitologia romana) che, per mitigare gli effetti della sbornia da vino, stringeva la testa con una corona di edera. Anche in Friuli le insegne di alcune osterie riportano tralci di questa pianta. I Celti l'associavano al culto del serpente e del drago che rappresentavano l'aldilà. Plinio il Vecchio, filosofo e naturalista romano del I secolo d.C., la considerava simbolo della poesia e dell'immortalità. Con una corona di questa pianta gli sposi si cingevano la testa il giorno delle nozze a simboleggiare la fedeltà coniugale. Era diffusa la convinzione che l'edera tenesse lontani gli spiriti maligni: una corona appesa sulla porta di casa non avrebbe permesso il loro ingresso. Si credeva, anche, che la casa su cui cresceva l'edera sarebbe stata riparata dai fulmini.



Infiorescenze, foglie di rami fertili e frutti.

FOGOLÂRS

Fogolâr Furlan de Apóstoles (Argentina)

Claudio Petris

L'emigrazione friulana nell'America del Sud si può far risalire a circa 150 anni fa. Lo testimoniano le fonti storiche: i mari sono stati percorsi da navi ed eserciti che si spostavano per creare sbocchi mercantili ed ampliare regni. Una vecchia canzone popolare italiana recita: «Trenta giorni di nave a vapore fino in Merica ghe semo arivati».

Questi emigrati sono sangue del nostro sangue, gente che ha sofferto moralmente e materialmente l'emarginazione secolare e dai quali abbiamo anche qualcosa da imparare o da reimparare: quei valori che oggi in gran parte noi stiamo dimenticando. Questi emigrati, che sono lì da diverse generazioni, non hanno mai perso la loro italianità, hanno sempre conservato la loro cultura, le loro tradizioni, hanno preservato i legami più intimi, che continuano,

ancora oggi, a legarli all'Italia e a farli sentire, a distanza di generazioni, fieri di essere italiani. Dal dicembre 2020, i friulani di Apóstoles, nella provincia argentina di Misiones (al confine con Uruguay e Brasile), hanno la loro casa nel *Fogolâr Furlan de Apóstoles*. Dopo anni di gestazione, nonostante la pandemia, si sono riuniti e hanno deciso di formare un'associazione civile senza scopo di lucro, motivati dall'amore per i loro genitori, nonni, bisnonni e trisnonni che si stabilirono in queste terre e contribuirono in modo significativo alla costruzione del paese. Il *Fogolâr* si prefigge lo scopo di mantenere vive le tradizioni friulane e di mantenere salde le radici. La città di Apóstoles è conosciuta come la città della terra rossa mista con il verde della *yerba mate* (bevanda che si prepara con le foglie essiccate di *Ilex paraguayensis*, albero originario del Sud America noto come Mate o Matè; il nome prende origine da *mati*, le piccole zucche usate nella preparazione della *yerba mate*). La coltivazione, produzione e commercializzazione della *yerba mate* sono la principale attività economica di questa regione che confina con la provincia argentina di Corrientes e con gli stati del Paraguay e del Brasile.

Sin dalla sua creazione, il *Fogolâr* sta organizzando, in forma continuativa, lezioni di italiano e di cultura friulana. A breve è in programma un corso di mosaico, mentre conti-



Il direttivo del *Fogolâr* nel 2021.

nuano gli incontri mensili dove si apprendono nozioni di geografia, storia e cultura del Friuli. In futuro è intenzione di promuovere corsi di cucina italiana e friulana. La fattiva collaborazione con l'Ente Friuli nel Mondo, in questi anni, ha reso possibile la partecipazione di alcuni giovani *apostoleñi* a soggiorni di studio in Friuli (Convitto Nazionale Paolo Diacono - LAB - Mosaico - Progetto Foramba). Sin dall'inizio delle attività il direttivo intrattiene proficui rapporti con il Comune di Apóstoles che, proprio riconoscendo l'intraprendenza di questi giovani, ne supporta le attività. Altrettanto positivi sono i rapporti con le altre istituzioni culturali locali ed in particolare con la Comunità italiana di Apóstoles. Eduardo Cleva, giovane presidente del *Fogolâr Furlan de Apóstoles*, è riuscito a riunire adolescenti provenienti da tutta l'Argentina per l'*Encuentro de Jóvenes Friulanos*, che si è tenuto nella città di Apóstoles dal 26 febbraio al 1 marzo 2022. È stata la prima volta che nella provincia di Misiones è stato possibile organizzare un'iniziativa del genere e con queste caratteristiche. Con una numerosa partecipazione, è stato raggiunto lo scopo di riunire giovani figli e nipoti di emigrati provenienti dalla regione Friuli Venezia Giulia. Durante le giornate sono stati organizzati momenti comunitari volti a mantenere vivo lo spirito di italianità e la conservazione del patrimonio culturale che si manifesta attraverso la gastronomia, le canzoni, la lingua e l'arte.

Per il *Fogolâr* questi due anni sono stati molto particolari. L'improvviso inizio della pandemia ha costretto tutti a un *lockdown* mondiale con un conseguente ridimensionamento delle iniziative programmate. Oggi, con l'attenuarsi delle limitazioni ed un po' più di aperture, i giovani friulani vogliono riprendere a stare insieme e recuperare il tempo perso.

Nel mio raccontare le storie dei *Fogolârs* sparsi nel mondo, delle volte riscontro una certa difficoltà nel cambio generazionale all'interno degli organismi che raccolgono i nostri connazionali emigrati ed, in alcuni casi, rilevo



Apóstoles, inaugurazione di Piazza Italia nel 1997.



Giovani partecipanti all'*Encuentro de Jóvenes Friulanos* nel 2022.

un certo scoramento, all'interno dei direttivi, da parte dei componenti con i capelli bianchi. In questo panorama, il *Fogolâr Furlan de Apóstoles* si presenta come una piacevole controtendenza: nato dalla spinta di giovani di terza generazione, è iperattivo, caratteristica che solo i giovani sanno trasmettere attraverso il loro entusiasmo. L'auspicio è che questo esempio possa essere di sprone e 'copiato' da altri *Fogolârs*.



Fogolâr Furlan Apóstoles

Belgrano 1254
3350 Apóstoles Misiones - Argentina
Tel. +54 9 3758 411804
fogolarfurlanapostoles@gmail.com
Facebook: Fogolar Furlan Apostoles

RECENSIONS

All'ombra della chiesa diroccata

Roberto Frisano

Il principio narrativo di questa nutrita serie di racconti di vita reale, che diverse volte hanno inizio dalla semplice descrizione di una vecchia fotografia, è l'evo-
cazione del passato, in particolare della fase conclusiva della civiltà rurale in Carnia con la successiva industrializzazione e le conseguenti trasformazioni sociali e culturali. Pur nella loro autonomia tematica, questi racconti sono tutti parte di una ricostruzione d'insieme che prende le mosse dai luoghi d'origine e dalle persone care della sfera familiare.

Tutto parte dalla bisnonna *besavàvo* Erminia, per coinvolgere via via amici e conoscenti, personaggi del paese, allargando così le loro microstorie fino a renderle parte della Storia nel contesto delle vicende belliche di inizi Novecento, dell'emigrazione, dell'ascesa del fascismo e poi del primo dopoguerra e dei decenni successivi.

Dal racconto dei fatti la scrittura si fa molto densa e ricca di divagazioni e riflessioni tra storia, economia, filosofia, letteratura, e la sensazione del lettore è di trovarsi spesso in un gioco di scatole cinesi. La maggior parte degli accadimenti raccontati riguarda la dimensione familiare nel contesto della comunità di Ludaria di Rigolato, ma da qui il filo si dipana



attraverso i ricordi personali dell'autore per approdare ad altri luoghi e ad altri tempi, proponendo anche visioni fantastiche, suggerite sempre dalla suggestiva bellezza naturale dei luoghi, o pagine di forte introspezione.

Questo gioco di rimandi spaziali e temporali si riverbera poi sul piano della lingua: molte espressioni, ma anche interi dialoghi, sono riportate nel friulano *riguladot* e a

queste si giustappungono rimandi culturali di ampio respiro composti da citazioni e passi letterari in latino e greco, versi di canzoni – da *Lili Marleen* a *Guarda che luna* –, e ancora testi e frammenti poetici in varie lingue da Rimbaud a Shakespeare, da Lorca a Montale, per citarne solo alcuni.

Il senso della nostalgia è sottile ma costante presenza in questo mare di ricordi, in particolare in quelli d'infanzia tratteggiati con leggerezza; ma anche l'incombente ineluttabilità è evidente nella narrazione di esperienze tristi o tragiche, il tutto sullo sfondo della vita nella comunità paesana di un tempo, certo più dura di quanto non lo sia oggi, descritta sempre in tutta la sua dignità.

Adriano Cimenti, *All'ombra della chiesa diroccata. Racconti*, s.l., BookSprint Edizioni, 2021, 507 p.

Vite de societât



Audizione V Commissione del Consiglio regionale del Friuli - Venezia Giulia Lavori della Sessione Europea del Consiglio regionale

Federico Vicario

Nell'ambito della discussione del Dossier Europa promosso dal Consiglio regionale del Friuli - Venezia Giulia, che rappresenta la risposta della Regione autonoma alla crisi portata dalla pandemia e alla necessità del rilancio organico delle attività economiche e sociali della comunità, nel mese di marzo di quest'anno sono stati invitati ad esprimere il loro parere i principali Enti ed Istituti, tra pubblici e privati, operanti sul nostro territorio. La Società Filologica Friulana, con il nostro Presidente Federico Vicario, è stato l'unico Istituto a rappresentare la voce della cultura in tale consesso. Se ne propone, qui a seguire, l'intervento.

Ringrazio a nome della Società Filologica Friulana il Consiglio regionale, nelle persone del Presidente del Consiglio Piero Mauro Zanin e del Presidente della V Commissione Diego Bernardis, per l'invito a partecipare a questa audizione. Si tratta di un momento di confronto necessario, senza dubbio, un momento che vede la partecipazione di alcune tra le istituzioni pubbliche e private di maggiore rilievo della nostra Regione. La voce della Cultura e di quanti operano in questo settore, istituti e associazioni, ha pieno diritto di cittadinanza in questo consesso, quando cioè si ragiona delle prospettive di sviluppo del nostro territorio e delle decisioni che, come collettività, siamo chiamati a prendere. È importante quindi per noi esserci per ascoltare, naturalmente, ma anche per portare il nostro contributo al dibattito con proposte concrete.

La riflessione parte dall'esame del *Dossier Europa* predisposto dal Consiglio regionale, che molto abbiamo apprezzato per equilibrio e prospettiva, e del *Piano nazionale di ripresa e resilienza* (PNRR) approvato dal Governo italiano nel 2021 per rilanciare l'economia dopo la pandemia che ha afflitto il nostro Paese negli ultimi due anni. In particolare, l'attenzione della nostra Società Filologica Friulana si rivolge alle attività illustrate all'O-biettivo 10 "Competenze digitali nell'istruzione" del *Dossier Europa* e alla Missione 1 "Digitalizzazione, innovazione, competitività, cultura e turismo" del PNRR.

Numerose istituzioni del Friuli - Venezia Giulia, come Biblioteche, Archivi e Istituti culturali come la Società Filologica Friulana - che, ricordo, è l'unico ente regionale a partecipare all'*Associazione degli istituti culturali italiani* (AICI), che riunisce le istituzioni sostenute direttamente dal Ministero della Cultura ai sensi della legge 17 ottobre 1996 n. 534 - ben prima dell'emergenza sanitaria hanno avviato progetti per mettere a disposizione della comunità tutta una serie di servizi digitali. I momenti di crisi accelerano talora processi che si trovano già naturalmente in corso e anche la pandemia di covid-19 ha spinto enti e amministrazioni a dedicare un'attenzione maggiore alla produzione di contenuti digitali e alla fornitura di servizi da remoto, attenzione che già prima era per altro presente, sebbene, appunto, in misura meno rilevante. Pensiamo, ad esempio, allo sviluppo e soprattutto all'uso di piattaforme per l'erogazione della didattica da parte degli enti di formazione, *in primis* le scuole e le università, che hanno dovuto rapidamente convertire strumenti inizialmente pensati per la didattica integrativa e complementare in strumenti per la didattica curricolare.

Venendo alla Società Filologica Friulana, nello specifico, abbiamo inteso sviluppare fin dal 2006 un vasto programma di digitalizzazione del patrimonio culturale di proprietà, sia per quanto riguarda fondi fotografici e

audiovisivi, che per quanto riguarda le pubblicazioni a stampa. Questo programma è stato portato avanti nel corso degli anni con coerenza e determinazione e ci consente ora di mettere a disposizione dell'utenza, costituita dalla comunità dei nostri concittadini residenti soprattutto in Regione, ma anche in Italia e all'estero, tutta una serie di documenti, cataloghi e contenuti relativi alla cultura regionale, in essa comprendendo la storia, le tradizioni, la storia dell'arte, l'ambiente, l'economia, la lingua e tutto ciò che va sotto l'etichetta di "identità culturale". Si tratta, in particolare, di decine di migliaia di contenuti per un totale di oltre 250 mila pagine digitalizzate - con i relativi apparati di indici e chiavi di interrogazione, per guidarne la consultazione - e migliaia di immagini restituite in alta definizione. La quantità di questo materiale è davvero molto rilevante, se mi permettete, ma è soprattutto la qualità dello stesso a rendere la misura e l'importanza di tutta l'operazione: si tratta, per quanto riguarda le sole pubblicazioni, di studi e ricerche prodotte dai più importanti specialisti delle singole discipline, a costituire una vera e propria enciclopedia del nostro territorio.

La realizzazione di questo lavoro ha visto la collaborazione di operatori del settore e ditte specializzate, in primo luogo, ma anche l'adesione di alcuni tra gli enti che, come noi, condividono la missione dello studio, della valorizzazione e della promozione della nostra cultura. È di tutta evidenza che questo vastissimo patrimonio culturale digitalizzato costituisca fin d'ora un'offerta di contenuti di grande valore per l'istruzione e per la crescita professionale, per lo studio e per la ricerca, una opportunità di formazione permanente (*lifelong learning*), una risorsa importante per l'invecchiamento attivo e una straordinaria occasione per fornire contenuti "intelligenti" per il turismo.

Tutte le iniziative sviluppate nel corso di questi anni sono state da noi realizzate senza una specifica fonte di finanziamento. Sarebbe oltremodo opportuno che, dopo il Bando

ripartenza, il Consiglio regionale valutasse la possibilità di sviluppare uno strumento legislativo per sostenere, in maniera sistematica, la digitalizzazione dei contenuti culturali del Friuli - Venezia Giulia e che questi contenuti fossero messi a disposizione degli utenti della rete mediante progetti di catalogazione partecipata, naturalmente gratuita e di libero accesso. E ciò anche in considerazione del fatto che queste attività di digitalizzazione e di catalogazione possono essere un'occasione di occupazione per professionisti e imprese della nostra Regione: l'impatto dell'indotto, in termini economici e di impiego, sarebbe anch'esso rilevante. Compito del legislatore e dell'esecutivo regionale, per quanto riguarda le politiche culturali, resta, alla fine, quello di incoraggiare l'azione delle strutture esistenti e operanti sul territorio con qualificata e pluriennale esperienza, sostenendone e favorendone l'attività. Rendere accessibile lo straordinario patrimonio culturale che la nostra comunità possiede costituisce, senza dubbio, una delle priorità che il Consiglio regionale,

attraverso il *Dossier Europa* o altri strumenti, deve perseguire.

Chiudo con una considerazione "morale", per così dire. Da più parti sentiamo deprecare, non certo da oggi e non senza ragione, gli effetti nefasti della globalizzazione, dell'adozione di stili di vita e di comportamenti a noi estranei, dell'imitazione talora maldestra e impropria, goffa e provinciale, di modelli pensati da altri, dello scadimento dei valori e della perdita della memoria delle nostre comunità, della fuga all'estero dei nostri giovani incantati dalle sirene di migliori condizioni di vita e di lavoro. Non intendo assolutamente sostenere che il nostro patrimonio culturale e valoriale, materiale e immateriale, sia superiore a quello di altri, ci mancherebbe, ma ritengo, piuttosto, che sia un nostro preciso dovere verso chi ce l'ha consegnato, questo patrimonio, e ancora più verso chi si troverà a riceverlo, fare di tutto per preservarlo e valorizzarlo nel modo migliore. Anche perché ho l'impressione che se non lo facciamo noi, non saranno altri a farlo al nostro posto.

Il linguista giapponese innamorato del Friuli

Gianfranco Ellero

Si chiamava Shingji Yamamoto il linguista giapponese nato a Osaka il 9 ottobre 1962, morto il 9 febbraio di quest'anno.

Laureato in italiano all'Università di Tokyo, per la specializzazione aveva scelto i dialetti settentrionali. Aveva iniziato dal Piemonte, e dopo lo studio del Lombardo, dell'Emiliano e del Veneto era convinto di aver esaurito l'indagine, ma il suo referente dell'Università di Padova, il professor Pellegrini, domandò: «E il Friulano?». Partì per Udine, allora, iniziò a frequentare la biblioteca della Filologica e la Facoltà di lingue, e fu amore a prima vista. La Società tesaurizzò il suo talento: lo inviò a te-

nere lezioni ai corsi di friulano, e nel giugno del 1992 a Mariano del Friuli gli consegnò la medaglia al merito per i suoi studi sulla nostra lingua. Lui ricambiò da par suo con una conferenza intitolata “La sedon e il cucjarin”, che deliziò i presenti non soltanto per il contenuto scientifico ma anche per il tono umoristico dell'esposizione, ovviamente in perfetto friulano.

Fra il 1990 e il 1991 collaborò con Giovanni Frau per la seconda edizione de *Il Nuovo Pirrona. Vocabolario friulano*, come è attestato nella Premessa del curatore: il suo nome figura fra i tre che hanno «collaborato con pazienza e diligenza alla fase preparatoria e alla revisione



Shinji Yamamoto alla Fraie de Vierte di Mariano del Friuli del 1992 (foto Riccardo Viola).



Shinji Yamamoto legge i *compits par furlan* dei bambini che avevano partecipato al concorso (foto Riccardo Viola).

La sedon e il cucjarin

«I furlans a' disin cucjarin o guciarin ancje s'a podaressin di sedonute, parcé che àn imparât a bevi il caffè dai venezians, e cussi àn cjàpât-su la peraule veneziane che indiche la sedonute dal caffè o dal zucur. Alc dal gjenar al è sucedût ancje in Gjapon, dolà che la mignestre si le mangje cul 'spoon', second l'usance (e la lenghe) occidentâl, ma il tè, il sâl o altris sostanzis de tradizion locâl si ju dopre cul 'sagi', la nestre sedon. Al presint la peraule inglese 'spoon' 'e à cjàtât el so puest, te lenghe gjaponèse, dongje dal 'sagi', come il cucjarin dongje la sedon. Alore si puès di che dut el mont al è païs!»

Shinji Yamamoto ae Fraie de Vierte di Marian dal 1992 (da G. Ellero, *La Frae di Marian*, «Sot la Nape», 49 (1992), n. 3, pp. 85-87).

dei testi», compiti davvero delicati e gravosi per un volume di 1.810 pagine!

È bello ricordare anche lo straordinario successo che ottenne in alcune cene culturali (antipasto, primo piatto, conferenza, secondo e dolce) organizzate da "Messaggero Veneto", "Goccia di Carnia" e "Ronco del Castagneto" in quattro ristoranti dei colli orientali per onorare Caterina Percoto e Biagio Marin.

A Manzano, in particolare, stupì i presenti narrando, nella *lenghe* non più *mari* per molti fra i commensali, una sequenza divertentissima di aneddoti che si erano verificati durante la sua permanenza in Italia. Ancora ricordiamo l'episodio accaduto su un marciapiede al centro di Udine. A un signore domandò: «Come si clàmial siôr?» indicando il cane al guinzaglio. «Cjan» fu la risposta. E Shingji con sorpresa: «Lu ringrazi, ma isal sigûr?». «A son setantedoi ains ch'o soi sigûr!», disse sorridendo quel signore. Shingji ringraziò con un inchino e se ne andò. Ma quella sera, a Manzano, spiegò la

ragione della sua sorpresa: «O vès di recuardâ che in Gjapon il cjan nol fâs bau bau: al fâs cjan cjan, propite cussi, cu la prepalatâl». Poi quando finì l'applauso disse: «Dome i furlans in Italie a son boins di pronunziâ il non de mê capitâl: i talians a disin Tokyo, ma il sun precis al è Tocjo».

Yamamoto – «che al ûl di sot la montagne, insumis Piemont o piemontês», spiegava – divenne quindi popolare, e la stampa locale gli dedicò attenzione, dipingendolo come lo strano giapponese che studia e insegna il friulano: sottinteso, lingua inutile.

In realtà Shingji era un genio della linguistica, tanto bravo quanto modesto: era un Uomo di profonda sensibilità e di grandi capacità di lavoro. Alla fine del suo soggiorno friulano iniziò a insegnare all'Università di Tocjo (ma sì, scriviamo così per favorire la pronuncia esatta), e durante un breve ritorno, una decina d'anni fa, disse che insegnava italiano. Ma negli ultimi anni si sentì dire che teneva anche un corso di friulano. Prima di arrivare in Friuli, cioè verso la fin degli anni Ottanta, si era convertito al cattolicesimo a Padova, dove fu battezzato dal vescovo. E quando gli dissero che per il battesimo doveva scegliere un nome cristiano, rispose che mai avrebbe cambiato quello giapponese. Poteva aggiungerne uno, spiegarono. Lui ricordò allora i nomi di due santi linguisti, e quindi in un certo senso colleghi, Cirillo e Metodio, e così spiegò la scelta: «Cirillo al è muart zovin e al à cjàpade la glorie. Il rus infat si lu scrîf in cirilic. Metodio al à lavorât tant e pôcs lu recuardin. E jò mi soi dit: a cui semeistu? E o ài sielt Metodio».

Arrivato in Italia con due nomi, se ne andò con tre: Shingji Metodio Yamamoto.

A Tokyo fondò il Fogolâr Furlan, del quale divenne poi Presidente onorario.

Il suo ultimo atto d'amore è attestato da un post del suo sito Internet, tratto da "Touring", luglio-agosto 2014: «Che il Friuli sia una terra dimenticata lo dimostra il fatto che pochi italiani sanno che si pronuncia Friùli e non Friuli».

Un ricordo di Sabrina Sguazzero

Franco Finco

È un compito davvero triste quello di ricordare una persona, con la quale si è condiviso un breve ma intenso periodo di positiva collaborazione, sottratta così prematuramente agli affetti familiari e a una vita piena di interessi e di impegno sociale. Avevo conosciuto Sabrina Sguazzero per tramite dell'amico Sandro Comuzzo, il quale aveva organizzato a Branco gli incontri di studio sulla toponomastica friulana con la collaborazione del Comune di Tavagnacco, della Società Filologica Friulana e della Società Friulana di Archeologia. La prima impressione che Sabrina dava, era quella di essere una persona gentile, ma chiusa e riservata. Solo quando il rapporto si approfondiva, appariva tutta la sua ricchezza di interessi e di umanità. Si era laureata nel 1998 all'università di Udine in lingue e letteratura straniera e anche dopo la laurea aveva continuato ad alimentare la sua passione per lo studio, in particolare per la letteratura, e tutto ciò che imparava lo metteva a disposizione degli altri, anche attraverso lezioni private o attività di volontariato. Devo dire che fu una scelta molto felice quella di affidare a lei sia la conduzione dell'incontro di Branco del 2005, sia la curatela del volume *La toponomastica locale - Atti dei convegni di Branco (2003-2005)*, 4° volume della collana "Quaderni di Toponomastica Friulana



(QTF)", diretta dallo scrivente, che fu pubblicato dalla Società Filologica Friulana in coedizione con il Comune di Tavagnacco. La raccolta dei testi e la loro sistemazione per l'edizione a stampa fu un lavoro piuttosto lungo e complesso, date le diverse condizioni di partenza dei contributi da pubblicare, ma che Sabrina seppe svolgere con competenza e paziente scrupolosità, e di tale

impegno posso dare testimonianza diretta.

Ma al di là dell'edizione di questo libro, Sabrina si è dimostrata una persona davvero speciale per le scelte fatte nella sua vita. Dopo aver lavorato presso il Distretto delle tecnologie digitali, aveva rinunciato a quel posto fisso per seguire la sua vocazione: assistere i ragazzi con difficoltà e disturbi dell'apprendimento. Per questo aveva seguito alcuni master di specializzazione e aveva iniziato la sua attività di educatrice presso la cooperativa sociale Hattiva Lab di Udine, occupandosi in particolare di ragazzi affetti da dislessia.

Sabrina era inoltre molto attiva nella comunità, nell'associazionismo culturale e assistenziale e in parrocchia, sia a Tavagnacco – suo paese di origine –, sia a Tricesimo dove si era trasferita dopo il matrimonio.

Dopo più di un anno di lotta con la malattia che l'aveva colpita, Sabrina ci ha lasciato il 12 febbraio, pochi giorni dopo aver compiuto 50 anni.

